

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 101 (1983)
Heft: 198

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 50.-, halb. Fr. 32.-, Ausland Fr. 64.- jährlich
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile fr. 50.-, un semestre fr. 32.-, étranger fr. 64.- par an
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 198 - 2981

Bern, Freitag, 26. August 1983
 Berne, vendredi, 26 août 1983

101. Jahrgang
 101e année

No 198 - 26. 8. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni
 Zürich, Bern, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen,
 St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais,
 Neuchâtel, Genève.

Abhanden gekommene Wertpapiere - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione.
 Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.
 Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers.
 Bénédiction d'inventaire.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce -
 Marchi di fabbrica e di commercio 324133-324157

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Abgabe von
 verbilligten Kartoffeln im Herbst 1983 - Instructions de la Régie fédérale
 des alcools concernant la vente de pommes de terre à prix réduit, en
 automne 1983 - Istruzioni della Regia federale degli alcool concernenti la
 fornitura di patate a prezzo ridotto durante l'autunno 1983.

Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Abgabe von
 verbilligten Äpfeln im Herbst 1983 - Instructions de la Régie fédérale des
 alcools concernant la vente de pommes à prix réduit, en automne 1983 -
 Istruzioni della Regia federale degli alcool concernenti la fornitura di mele
 a prezzo ridotto durante l'autunno 1983.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister

Registre du commerce

Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

18. August 1983
Rotel-Holding AG, bisher in Basel (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1980, S. 604). Die Generalversammlung vom 8. 8. 1983 hat die Statuten geändert. Neuer Sitz: Zürich. Domizil: Toblerstrasse 76a, Zürich 7, c/o Dr. Jürg Rodorf. Zweck: Beteiligung an anderen Unternehmen und Gesellschaften aller Art, an Handels-, Finanz-, Produktions- oder gemischten Gesellschaften im In- und Ausland sowie Verwaltung solcher Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 720 000, voll liberrt, 7200 Namenaktien zu Fr. 100. Übernahme 1000 Inhaberaktien der Rotel AG, Aarburg, zu Fr. 1000, zum Preise von Fr. 1 800 000, wovon Fr. 720 000 auf das Grundkapital angerechnet wurden. Übernahme ferner 1000 Inhaberaktien der Rotel AG, Aarburg, zu Fr. 1000, zum Preise von Fr. 2 235 000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Eugen D. Merki, dieser infolge Todes, sowie Walter Studer, Erna Studer, Dr. Rudolf Studer und Dr. Harald Minikus sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Mitglieder des VR: Dr. Johannes Hauptli, von Aarau, in Zürich, und neu Dr. Jürg Rodorf, von und in Zürich, Präsident; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18. August 1983
AZ-Glas-Shop für Hobby und Freizeit, bisher in Volketswil, Aktiengesellschaft, Glashandel (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1982, S. 629). Statuten am 14. 7. 1983 geändert. Neuer Sitz: Zell ZH. Adresse: Tössalstrasse 52, Kollbrunn.

18. August 1983
ILine Trend Trading AG, bisher in Volketswil, Handel mit Glaswaren insbesondere eines ILine trends (SHAB Nr. 37 vom 15. 2. 1982, S. 490). Statuten am 14. 7. 1983 geändert. Neuer Sitz: Zell ZH. Adresse: Tössalstrasse 52, Kollbrunn.

18. August 1983
G & H Bau-Plan Oskar Greutmann & Guido Huwiler AG, in Obfelden, Bauplanungsbüro (SHAB Nr. 200 vom 27. 8. 1980, S. 2861). Die Generalversammlung vom 11. 8. 1983 hat die Statuten geändert. Neue Firma: **Oskar Greutmann AG**. Guido Huwiler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Oskar Greutmann, Präsident des VR, und Hans Meier, Mitglied des VR, führen nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift.

18. August 1983
Olympia Büromaschinen AG, in Römliang (SHAB Nr. 164 vom 19. 7. 1982, S. 2330). Die Generalversammlung vom 7. 7. 1983 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 500 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 1 500 000, zerlegt in 1500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden, das Grundkapital ist voll liberiert. Willy Lutz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

18. August 1983
Sirius Management Ltd, in Zürich 8, Aktiengesellschaft, Beratung, Organisation, Führung und Verwaltung von Unternehmen (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1979, S. 857). Prokura von Hans-Peter Preis erloschen. Neu hat Einzelprokura: Anton Blaser, von Trubschachen, in Zürich.

18. August 1983
Livra Beteiligungs- und Verwaltungs AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 137 vom 16. 6. 1983, S. 2086). Neue Adresse: Nüscherstrasse 49, in Zürich 1.

18. August 1983
Haebler Garten-Landschafts-Gestaltung AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 109 vom 11. 5. 1977, S. 1542)
LEH Industrie-Elektrik-Handels AG, in Zürich 6, elektronische Apparate und Zubehör (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1974, S. 3248)
Jotrag AG, in Zürich 6, Immobilien (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1975, S. 811)
U. & W. AG, in Zürich 6, Betriebs- und Steuerberatung (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1975, S. 238)

Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift: Pierre Pfister, von Uster, in Kloten. Rudolf Maurer ist nicht mehr einziges Mitglied des VR, sondern nun Vizepräsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

18. August 1983
Drei Kronen Pelz AG in Liquidation, in Zürich 2, Pelz- und Lederwaren (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1983, S. 526). Die Liquidation ist nach Angabe der Liquidatorin durchgeführt. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil das Kantonale Steueramt Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, noch nicht zugestimmt hat.

18. August 1983
Fincom Zürich AG, in Zürich 8, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 130 vom 14. 2. 1983, S. 1969). Unterschriften von Walter Gerig und Roland Schwab erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Holbeinstrasse 31, in Zürich 8.

18. August 1983
Röschli AG, in Zell, Werkzeug- und Apparatebau (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1975, S. 2999). Theodor Röschli, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Theodor Röschli-Zehnder, von Buchberg, in Zell ZH, und Werner Röschli, von Buchberg, in Zell ZH.

18. August 1983
Hädrich AG, Profil-Presswerk, Eisen- und Metallbau, in Zürich 9 (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1983, S. 509). Die Prokura von Viktor Scharpf ist erloschen. Arthur Wucher, Direktor, wohnt nun in Neuheim.

18. August 1983
Axioma AG, in Zürich 2, Handel mit Rohstoffen, insbesondere auch Edelmetallen usw. (SHAB Nr. 298 vom 22. 12. 1982, S. 4081). Die Gesellschaft ist nicht im Hause Sihlweidstrasse 1, Zürich 2, c/o Theodor Arnold, domiziliert. Sie wird in Anwendung von Art. 88bis, in Verbindung mit Art. 86 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen als aufgelöst erklärt, weil die ihr zur Wiederherstellung des rechtsmässigen Zustandes in bezug auf die Domizilverhältnisse angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist. Die Firma lautet nun: **Axioma AG in Liquidation**. Liquidator ist das einzige Verwaltungsratsmitglied Theodor Arnold; dieser führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Verwaltungsrat, sondern nun als Liquidator. Die Unterschrift von Arnold Mayring ist erloschen.

18. August 1983
Prime Computer (Schweiz) AG, in Zürich 5, Vertrieb und Wartung von Computern (inkl. Software) usw. (SHAB Nr. 94 vom 25. 4. 1983, S. 1369). Roger George Parsons ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Delegierter desselben: Dietger Krüger; er ist nicht mehr Direktor; führt jedoch weiter Einzelunterschrift. Neue weitere Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: William Leroy Brubaker, Bürger der USA, in Middlesex, Massachusetts (USA), Präsident, und Dr. Heribert Rausch, von Zürich, in Zamikon.

18. August 1983
CIC Taurus-Film Video AG, in Zürich 11, Bild- und Tonträger (SHAB Nr. 167 vom 21. 7. 1983, S. 2537). Christoph Ramstein ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Urs Jordi, von Yssachen, in Zürich.

18. August 1983
Transport-Kontor AG, Zürich, in Zürich 3, Betrieb eines Lagerhauses usw. (SHAB Nr. 82 vom 11. 4. 1983, S. 1157). Walter Engeler, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern hat nun Kollektivprokura zu zweien. Neue Mitglieder des VR: Hans-Jürg Schläefli, Delegierter mit Einzelunterschrift, und Dora Schläefli, beide von Lyssach, in Urtenen; Letzgenannte mit Kollektivprokura zu zweien.

18. August 1983
General Electric Information Services AG, in Zürich 7, Dienstleistungen auf dem Gebiete der Informationstechnik (SHAB Nr. 77 vom 5. 4. 1983, S. 1089). Karl Heinrich Landolt ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hubert Lombard, von Genf, in Zürich.

18. August 1983
Transplan AG, in Zürich 8, Liegenschaften (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1983, S. 1813). Rainer E. Gut ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Dr. Hans-Ulrich Doerig, von Appenzel, in Zamikon.

18. August 1983
Patro AG, in Zürich 1, Agenturen und Vertretungen aller Art usw. (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1982, S. 841). Dr. C. Mark Bruppacher ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Peter Rudolf Bruppacher, bisher Vizepräsident und Delegierter des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

18. August 1983
Oriflame Kosmetik AG, in Gossau (SHAB Nr. 74 vom 31. 3. 1981, S. 994). Die Generalversammlung vom 12. 8. 1983 hat die Statuten geändert. Neue Firma: **Oriflame Kosmetik Holding AG**. Neuer Zweck: Beteiligung an anderen Unternehmen und Errichtung von Filialen und Tochtergesellschaften in der Kosmetikbranche sowie Vermögensverwaltung im Zusammenhang mit diesen Beteiligungen.

18. August 1983
Bivag Haushalt & Freizeit AG, in Zürich 10, Hönigerstrasse 117 (eigenes Geschäftslokal), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. 8. 1983. Zweck: Handel mit und Ladenverkauf von Haushalt- und Freizeitartikeln; sie kann sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberiert, 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Carletto Mumenthaler, von Murgenthal und Zürich, in Zürich, Präsident, sowie Emil Wietlisbach, von Bettwil, in Zürich. Direktor mit Einzelunterschrift ist Alfred Mumenthaler, von und in Zürich.

18. August 1983
Haniel Internationale Transporte AG, Zweigniederlassung bisher in Zürich 3 (SHAB Nr. 185 vom 11. 8. 1983, S. 2797), mit Hauptsitz in Basel. Neuer Sitz der Zweigniederlassung: Kloten. Geschäftsdomizil: Flughafenstrasse 22a.

18. August 1983
W. Eggenberger, in Oetwil am See, Gossauerstrasse 2, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Walter Eggenberger, von Grabs, in Oetwil am See. Einzelunterschrift ist erteilt an: Regula Eggenberger-Aerne, von Grabs, in Oetwil am See. Ausführung von Garten- und -umbauarbeiten sowie Gartenunterhalt; Tischdekorationen.

18. August 1983
Pavle Jakonic, in Zürich 1, Militärstrasse 52, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Pavle Jakonic, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Zürich 7. Vermittlung von Darlehen und Krediten.

18. August 1983
Kleist Travel Service, in Zürich, Stampfenbachstrasse 78, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Riem Kleist, niederländischer Staatsangehöriger, in Zürich 11. Einzelunterschrift ist erteilt an: Maria Kleist-Lehmann, von Vilters, in Zürich. Reisebüro.

18. August 1983
Dorfgarage Ch. Beck & S. Pallaoro, in Oberengstringen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 231 vom 5. 10. 1982, S. 3173). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

18. August 1983

Borg, Software, bisher in **Maur**, EDV-Analysen und -Programmierung (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1980, S. 4088). Neuer Sitz: Zürich, Adresse: Sonneggstrasse 84. Es wohnen nun: der Firmainhaber Alexander Borg in Zürich 6 und die Einzelunterschriftsberechtigte Sibyl Borg in Zürich.

18. August 1983

Alois Rohrer, Ing. ETH, Hoch- und Tiefbauunternehmung, in Zürich (SHAB Nr. 116 vom 21. 5. 1971, S. 1229). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

18. August 1983

American Home Assurance Company, New York, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 2, Versicherungen (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1983, S. 934), mit Hauptsitz in New York (USA). Neuer Subdirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis dieser Zweigniederlassung: Peter Morf, von Zürich und Uster, in Hittnau.

18. August 1983

Baugenossenschaft Chrummlihi Richterswil, in Richterswil (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1975, S. 3087). Werner Landolt ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Präsident des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Richard Burkhard, von und in Richterswil.

18. August 1983

Seeli u. Lieberwirth, in Winterthur I, Plastik- und Malerarbeiten, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1957, S. 2282). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. (Eintragung mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 15. 7. 1983.)

18. August 1983

Schweizerischer Konditor-Confiseurmeisterverband (Union Suisse des Patrons Confiseurs-Pâtisseries-Glacières), in Zürich I, Verein (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1976, S. 2320). Die Unterschriften von Edouard Zürcher und Max Zanger sind erloschen. Erwin Fah führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Aktuar, sondern nun als Kassier, und Gregor Bachmann, Mitglied des Zentralvorstandes, führt seine Kollektivunterschrift nun zugleich als Aktuar desselben. Neu führen Kollektivunterschrift: Claude Bauhofer, von Reinach AG und Lausanne, in St. Gallen, Mitglied des Zentralvorstandes, und Jean Heydrich, von Versoix, in Bellmund, Vizepräsident des Zentralvorstandes. Der Zentralpräsident führt Kollektivunterschrift mit je einem weiteren Mitglied des Zentralvorstandes.

18. August 1983

Discobal AG, für Sportbau in Liquidation, in Adliswil, Bau von Sportplätzen (SHAB Nr. 95 vom 26. 4. 1983, S. 1386). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Horgen vom 15. 7. 1983 der Konkurs eröffnet.

18. August 1983

Hermann Springer AG, in Zürich 4, industrielle Bedarfsartikel (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1980, S. 230). Neu hat Einzelprokura: Marcel Barras, von Broc, in Zürich.

18. August 1983

Giuseppe De Bon, bisher in Zürich, sanitäre Installationen (SHAB Nr. 148 vom 1. 7. 1981, S. 2108). Neuer Sitz: Maur. Adresse: Im Grund 25, Ebmatingen.

18. August 1983

Startex AG, in Zürich 3, Herren- und Damen-Massbekleidung (SHAB Nr. 61 vom 15. 3. 1982, S. 810). Georg Paul Hess ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Peter Tobler, von und in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Eichstrasse 29, Zürich 3.

18. August 1983

G. Buschek Automobile, in Wallisellen, Rotackerstrasse 24, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Günther Buschek, österreichischer Staatsangehöriger, in Wallisellen. Einzelunterschrift ist erteilt an Alice Buschek-Fankhauser, von Trub, in Wallisellen. Handel mit Kraftfahrzeugen aller Art, insbesondere mit Automobilen.

18. August 1983

Siedlungsgenossenschaft Heizenholz, in Zürich 10 (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1966, S. 2241). Jost Martin Zimmermann, Wilhelm Schönenberger, Ernst Krebs, Arnold Sauer und Ernst Murbach sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des Vorstandes mit Kollektivunterschrift: Alfred Bohren, von und in Zürich, Präsident; Georges Régault, von und in Zürich, Vizepräsident; Felix Christinger, von Engwang, in Zürich, Aktuar, und Walter Knecht, von und in Zürich, Kassier. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Adresse: Regensdorferstrasse 142, Zürich 10, bei Alfred Bohren.

18. August 1983

CSD Computer-Systems AG, in Winterthur I (SHAB Nr. 299 vom 23. 12. 1982, S. 4093). Otto Heer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Peter Stucheli ist nun einziges Mitglied des VR; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

18. August 1983

Gustar AG, in Zürich 2, Dienstleistungen im Bereiche des Planens, Trainierens, Kochens und Servierens im Gastgewerbe usw. (SHAB Nr. 132 vom 10. 6. 1983, S. 2001). Prokura von Peter Wettstein erloschen.

18. August 1983

Steiner Silidur AG, Andelfingen, in Andelfingen, Betonwaren (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1977, S. 3010). Bertha Steiner-Meier ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

18. August 1983

Nitrex AG, in Zürich 2, Förderung des Exportes von stickstoffhaltigen Düngemitteln (SHAB Nr. 263 vom 11. 11. 1982, S. 3605). Die Prokura von Friedrich Hiller ist erloschen. Gerhard Gerwe, Prokurist, wohnt nun in Zürich.

18. August 1983

Progress-Garage AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1981, S. 1594). Die Prokura von Hansrudolf Bertschi ist erloschen.

18. August 1983

Walter Peyer, in Obereggstrassen, Allmendstrasse 3, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Walter Peyer, von Schlieren, in Obereggstrassen. Einzelunterschrift ist erteilt an Erica Peyer, von Schlieren, in Obereggstrassen. Vertretungen von und Handel mit chemisch-technischen Spezialprodukten.

18. August 1983

George E. Corbett, in Meilen, Rebbergstrasse 20, Feldmeilen, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: George E. Corbett, britischer Staatsangehöriger, in Meilen. EDV-Beratung, Verkauf von Computer-Systemen und Peripherie-Geräten.

18. August 1983

Mobag Generalunternehmung AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 79 vom 5. 4. 1982, S. 1057). Dr. Max Gerster ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Prof. Dr. Angelo Pozzi, von Genestero, in Baden, Vizepräsident und Delegierter, und Franz-Anton Glaser, von Liestal, in Baden.

18. August 1983

Mobag Generalunternehmung AG, Zweigniederlassung in Zürich 9 (SHAB Nr. 111 vom 16. 5. 1983, S. 1658), mit Hauptsitz in Zürich 9. Die Unterschrift von Dr. Max Gerster ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Prof. Dr. Angelo Pozzi, von Genestero, in Baden, Vizepräsident und Delegierter des VR (Verwaltungsrates), und Franz-Anton Glaser, von Liestal, in Baden, Mitglied des VR.

18. August 1983

Carrosserie W. Segenreich, Merac Nutzfahrzeugaufbauten, in Neftenbach (SHAB Nr. 282 vom 3. 12. 1982, S. 3869). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

18. August 1983

Deltareederei AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 130 vom 8. 6. 1983, S. 1969). Das Kantonale Steueramt Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, und die Eidgenössische Steuerverwaltung haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

18. August 1983

Champagne Christen & Fils SA, in Zürich 2, Seestrasse 259, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17. 8. 1983. Zweck: Verkauf von Champagner; kann auch andere Getränke, insbesondere auch nichtalkoholische Getränke vertreiben; Halten von Liegenschaften; kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen. Grundkapital: Fr. 150 000, voll libertiert, 300 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Eric Werner Christen, von Leimiswil, in Fully, Präsident, und Monika Treyer-von Wyl, von Wöllflinswil, in Therwil, sowie Jean-Pierre Christen, von Affoltern im Emmental und Zürich, in Zürich; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18. August 1983

Transmito Leasing AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 178 vom 3. 8. 1983, S. 2701). Statuten am 12. 8. 1983 geändert. Durch Ausgabe von 10 000 neuen Namenaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 3 000 000 auf Fr. 4 000 000 erhöht worden; es zerfällt in 40 000 Namenaktien zu Fr. 100 und ist voll libertiert.

18. August 1983

Nagel & Kinche AG, in Zürich 7, Wiesliacher 39, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22. 7. 1983. Zweck: Verlag von Druckzeugnissen aller Art, insbesondere auf dem Gebiet der deutsch- und fremdsprachigen Literatur; sie kann sich an anderen Unternehmen und Agenturen beteiligen, Kooperations- und Koproduktionsgemeinschaften eingehen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libertiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich, telegrafisch oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Dr. Renate Nagel, von und in Zürich, Präsidentin, und Judith Ben-Shmuel, von Oberhelfenschwil, in Zürich.

18. August 1983

Eschler Urania AG, in Zürich 4, Handel mit und Fabrikation von technischen Artikeln (SHAB Nr. 147 vom 28. 6. 1983, S. 2241). Statuten am 16. 8. 1983 geändert. Durch Ausgabe von 1500 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 3 500 000 auf Fr. 5 000 000 erhöht worden; es zerfällt in 5000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll libertiert.

Bern - Berne - Berna

Büro Aarberg

18. August 1983

B. Keller, Software AG, bisher in Schwadernau (SHAB Nr. 244 vom 17. 10. 1980, S. 3391). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 11. 8. 1983 wurde der Sitz nach Lys verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Übernahme von Beratungs-, Service- und Organisationsfunktionen auf dem Gebiete der Datenverarbeitung sowie Vertrieb von Computer-Systemen mit Zubehör und Computer-Programmen. Die Gesellschaft kann Geschäfte über Immobilien tätigen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 30. 9. 1963 und wurden am 5. 6. 1979 und 15. 9. 1980 revidiert. Das voll libertierte Aktienkapital beträgt Fr. 120 000 und ist eingeteilt in 120 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch Bekanntgabe im Publikationsorgan der Gesellschaft oder mittels eingeschriebenem Brief, sofern alle Aktionäre bekannt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Verwaltungsratsmitglied ist Bernhard Keller, von Kirchberg SG, in Orpund; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Bernstrasse 70.

Büro Belp (Bezirk Seftigen)

17. August 1983

Terrassenhäuser Sandbühl AG, in Kehrsatz, Verwaltung der Terrassenhäuser Sandbühl (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1974, S. 476). Hans Leupin, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Präsidentin des VR ist die bisherige Vizepräsidentin Kathrin Berchtold; sie zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neues Mitglied des VR ist Jean-Pierre Weber, von Pfeffingen, in Kehrsatz; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Büro Bern

18. August 1983

Bächtold & Cie., in Bern, Waren aller Art usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 77 vom 6. 4. 1959, S. 963). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

18. August 1983

Neptunia K. H. Wellinger, in Bern. Inhaber der Firma ist Kurt Hans Wellinger, von Winterthur, in Bern. Handel mit und Vertretung von Konsumgütern. Weissensteinstrasse 120.

18. August 1983

Blasi AG, in Bern, Stahlhandel usw. (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1982, S. 630). Charles Blasi und Hans Währy-Blasi sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokura von Hans-Jörg Burgener sind erloschen. Neue Mitglieder des VR sind: Siegfried Blasi, dessen Prokura erloschen ist, und Markus Blasi, von Aedermannsdorf, in Founex; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

18. August 1983

Schweizerische Nationalbank, in Bern, II. Departement, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 155 vom 7. 7. 1983, S. 2358). Kollektivunterschrift zu zweien für den Sitz Bern und die Agentur Biel führt neu Daniel Ambühl, von Grossdewil, in Bern.

18. August 1983

Frontier Fernhandel AG (Frontier Fernhandel SA), in Bern. Mit Statuten vom 15. August 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Import- und Exporthandel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und verliessen. Das voll libertierte Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 3000 Namenaktien zu Fr. 100. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Dr. Edgar H. Brunner, von Bern, in Gämigen, Gemeinde Muri bei Bern, Präsident, sowie mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dominik M. Brunner, von Bern, in Singapur, und André L. Steiner, von Rüfenach, in Stäfa. Geschäftsdomizil: Bubenberplatz 8.

Solothurn - Soleure - Soletta

Büro Olten-Gösgen in Olten

17. August 1983

Milchgenossenschaft Olten, in Olten (SHAB Nr. 142 vom 23. 6. 1964, S. 1942). Statutenänderung, auch in bezug auf nichtpublikationspflichtige Tatsachen: 22. 5. 1982. Geänderte Zweckumschreibung: bestmögliche Verwertung der im Genossenschaftskreis produzierten Verkehrsmilch; Förderung der beruflichen Kenntnisse der Mitglieder; rationelle Versorgung der Bevölkerung und Ortsanwohner von Olten und Umgebung mit Milch, Milchprodukten und nach Möglichkeit mit dem übrigen Lebensmittel; Förderung der Qualitätsproduktion der Milch. Verwaltung, jetzt als Vorstand bezeichnet: nun 6 Mitglieder.

17. August 1983

Vogt Strassenbau AG, Zweigniederlassung in Wangen bei Olten, Neumattstrasse 89 (Neueintragung), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Olten. Errichtung der Zweigniederlassung: Verwaltungsratsbeschluss vom 25. Juli 1983. Firma am Hauptsitz: Vogt Strassenbau AG. Eintragung im Handelsregister von Olten-Gösgen: 20. April 1979 (letzte Publikation: SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1979, S. 1408). Zweck: Übernahme und Ausführung von Strassenbau- und Tiefbauarbeiten aller Art sowie Herstellung von und Handel mit den dazu benötigten Baumaterialien, Beteiligung an ähnlichen Unternehmen und Erwerb von Liegenschaften. Vertretung der Zweigniederlassung: Wolfgang Brunner, von Feuteralen, in Rickenbach SO, Präsident des VR (Verwaltungsrates); Rudolf Huser, von Krummenau, in Wangen bei Olten, Vizepräsident des VR, beide mit Einzelunterschrift. Einzelprokura führt: Hanspeter Liechli, von Rüderswil, in Wangen bei Olten. Kollektivprokura zu zweien führen: Hans Flückiger, von Lauperswil, in Kappel SO, und Johann Studer, von Kappel SO, in Hägendorf.

Büro Stadt Solothurn

12. August 1983

Parfümerie Kohler, in Solothurn, Handel mit Parfümerien und Kosmetikprodukten (SHAB Nr. 182 vom 8. 8. 1983, S. 2753). Diese Firma ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

12. August 1983

Parfümerie Kohler, Inhaberin Heidi Schreier, in Solothurn. Inhaberin mit Zustimmung des Ehemannes: Heidi Schreier geborene Hug, von Biberist, in Bellach. Die Firma übernimmt einzelne Aktien der gelöschten Einzelfirma Parfümerie Kohler, in Solothurn. Handel mit Parfümerien und Kosmetikprodukten. Hauptgasse 56.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

Berichtigung

Coopers & Lybrand AG, in Basel (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1983, S. 2904). Die Prokura von Richard Walder (nicht Walter) ist erloschen.

16. August 1983

Erkatrans AG, in Basel, Umschlag von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 124 vom 1. 6. 1983, S. 1876). Statutenänderung: 15. 8. 1983. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50 000, durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 200 000, voll libertiert, 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Erhöhungskapital aus unverteiltem Gewinn libertiert.

16. August 1983

Genossenschaft Talmattstrasse, in Riehen (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1982, S. 4188). Aus Verwaltung ausgeschieden: Albert Gold, staatlicher Delegierter; Unterschrift erloschen. Verwaltungsmitglied mit Unterschrift mit dem Verwaltungspräsidenten oder dem Verwaltungsvizepräsidenten neu: Heinrich Moser, von Zäziwil, in Basel, staatlicher Delegierter.

16. August 1983

Albert Niggli Autobusbetrieb, in Riehen (SHAB Nr. 57 vom 10. 3. 1982, S. 760). Domizil nun: Erlensträsschen 4. Lenka Fridli, Zeichnungsberechtigte, heisst nun Lenka Niggli, nun von und in Riehen. Albert Niggli, Inhaber, wohnt nun in Riehen.

16. August 1983

Allcredit AG, in Basel (SHAB Nr. 142 vom 22. 6. 1983, S. 2176). Gesellschaft in Anwendung von Art. 711 Abs. 4 OR, Art. 86 und Art. 88bis HRRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Firma nun: Allcredit AG in Liq. Gesellschaft ohne Liquidatoren, ohne Verwaltung, ohne Vertretung und ohne Domizil.

16. August 1983

Trade-Impex AG, in Basel I, Handelsgeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 142 vom 22. 6. 1983, S. 2176). Gesellschaft in Anwendung von Art. 711 Abs. 4 OR, Art. 86 und Art. 88bis HRRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Firma nun: Trade-Impex AG in Liq. Gesellschaft ohne Liquidatoren, ohne Verwaltung, ohne Vertretung und ohne Domizil.

16. August 1983

Feracrier AG, in Basel I, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1983, S. 5). Domizil: Aeschenvorstadt 55, bei Wenger, Mathys, Mosimann & Cueni.

16. August 1983

Jumbo Automobile AG, in Basel I (SHAB Nr. 216 vom 17. 9. 1982, S. 3000). Unterschrift Adolf Albert Huber, Geschäftsführer, erloschen. Geschäftsführer mit Unterschrift mit einem Verwaltungsrat neu: Roland Kammermann, von Romoos, in Basel.

16. August 1983

Werner Fehrenbach, in Basel I (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1983, S. 1675). Geschäftsnatur nun: Generalagentur der «Vita Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft».

16. August 1983
Fannus-Verlag AG, in Basel (SHAB Nr. 179 vom 4. 8. 1975, S. 2141). Frieda Witz, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Gelterkinden.

16. August 1983
Nalisi, Di Stervi Luigi, in Riehen, Rauracherstrasse 38, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Luigi Di Stervi, italienischer Staatsangehöriger, in Riehen. Handel mit Schuhen.

16. August 1983
Hans-Ulrich Schaffner, in Basel, Wettsteinplatz 6, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans-Ulrich Schaffner, von Bubendorf, in Basel. Alkoholfreies Café.

16. August 1983
Hägele Schalungen AG, in Basel (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1982, S. 225). Statutenänderung: 12. 8. 1983. Firma nun: Häbag.

Basel-Landschaft - Bäle-Campagne - Basilea-Campagna

17. August 1983
Syntex Pharmaceuticals International Limited, Hamilton (Bermuda), Zweigniederlassung Allschwil, in Allschwil, Fabrikstrasse 2. Unter dieser Firma hat die Syntex Pharmaceuticals International Limited, mit Sitz in Hamilton (Bermuda), eine Gesellschaft nach dem Rechte des Staates Bermuda, mit erster schweizerischer Zweigniederlassung in Zürich (letzte Publikation: SHAB Nr. 189 vom 16. 8. 1983, S. 2854), durch Verwaltungsratsbeschluss vom 14. März 1983 in Allschwil eine Zweigniederlassung errichtet. Die Aktiengesellschaft ist am 10. September 1980 im Gesellschaftsregister der Bermuda eintragen worden. Zweck der Gesellschaft: Herstellung, Endverkauf, Kauf, Verkauf, Marketing, Handel mit, Überwachung und Verkaufsförderung aller Arten von pharmazeutischen Produkten für die Humanmedizin, von Produkten für die Landwirtschaft, von zahnärztlichen Produkten, Feinchemikalien, kosmetischen Produkten, Produkten für die Augenheilkunde, diagnostischen Produkten und allen übrigen pharmazeutischen Produkten, von Arzneimitteln und Chemikalien aller Art, sowie von chemischen Wirkstoffen aller Art für solche Produkte. Vertretung der Zweigniederlassung: mit Unterschrift zu zweien: Charles Ian Ross McDonald, australischer Staatsangehöriger; in Tucker's Town St. George's Parish (Bermuda), Verwaltungsratspräsident; Norman E. Timmins, britischer Staatsangehöriger, in Smith's Parish (Bermuda), Verwaltungsratsmitglied; Erich Bostelmann, mexikanischer Staatsangehöriger, in Smith's Parish (Bermuda), Verwaltungsratsmitglied; John P. Munson, britischer Staatsangehöriger, in Sunningdale Ascot, Berkshire (GB), und Douglas Ross, britischer Staatsangehöriger, in Crowthorne, Berkshire (GB), sowie mit Einzelunterschrift: Gerhard von Mutzenbecher, von Riehen, in Basel, und Werner Scherr, deutscher Staatsangehöriger, in Therwil.

17. August 1983
Marietta Grass, in Binningen, Schafmattweg/Gorenmattstrasse 20, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Marietta Grass, von Sais, in Binningen. Betrieb des Restaurants Bijou.

17. August 1983
Paul Fasciani Fasotherm, in Reinach, Baselstrasse 37, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Paul Fasciani, italienischer Staatsangehöriger, in Reinach BL. Ausführung von Holzprägung und Holzkonserverung, Fassadenisolationen, Dachausbauten und -isolationen.

17. August 1983
Air-Sea-Broker AG, in Binningen, Vermittlung von Luft- und Seetransporten usw. (SHAB Nr. 274 vom 24. 11. 1982, S. 3768). Prokura zu zweien für das Gesamtunternehmen neu: Alfred Güller, von Hüttikon, in Dietikon. Prokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz neu: Thomas Hedinger, von Birmensdorf ZH, in Therwil. Werner Ruoff, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Biel-Benken BL.

17. August 1983
Record Service AG, in Pratteln, Handel mit Ton- und Bildträgern (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1983, S. 762). Prokura Hans Ruedi Gaugler erloschen.

17. August 1983
Milchgenossenschaft Wittinsburg in Wittinsburg (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1983, S. 685). Aus dem Vorstand ausgeschieden, infolge Demission: Albert Buser-Eglin, Kasser; Unterschrift erloschen. Vorstandsmittglied mit Unterschrift zu zweien neu: Heinz Straumann, von Bretzwil, in Wittinsburg, Kasser.

17. August 1983
La Romagnola AG, in Therwil, Herstellung von und Handel mit Teigwaren usw. (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1980, S. 500). Statutenänderung: 15. August 1983. Firma nun: La Romagnola Handels-AG. Zweck nun: Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen gleicher oder verwandter Art beteiligen oder solche erwerben. Sie kann Grundstücke erwerben und veräußern. Ursula Sunanna Mettler, einziges Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Lugano.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

15. August 1983
Neustadt-Textildruck R. Meier, in Schaffhausen, Neustadt 81, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rudolf Meier, von Ruswil, in Neuhausen am Rheinfall. Herstellung von und Handel mit Werbeträgern aus Textilien und anderen Materialien.

17. August 1983
Cilag AG, in Schaffhausen, Herstellung und Vertrieb chemischer und pharmazeutischer Produkte (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1983, S. 377). Dr. Ronald J. Brenner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Unterschriften von Dr. Josef Steigmeyer und Peter D. Blaser sowie die Prokuren von Dr. med. vet. Heinz Möhl und Roland Rapold sind erloschen. Thomas W. Lindsay ist nicht mehr Delegierter des VR, bleibt aber VR-Mitglied und zeichnet weiterhin einzeln. Dr. Edgar Dammroff ist nun VR-Mitglied mit Einzelunterschrift. René Werner und Hans Widmann zeichnen nun mit Unterschrift zu zweien als Vizepräsidenten; ihre Prokuren sind erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an Hans Rudolf Matter, von Kölliken, in Feuerthalen, Vizedirektor. Prokura zu zweien wurde erteilt an Gerd Quen, deutscher Staatsangehöriger, in Schaffhausen.

17. August 1983
Edak AG, in Schaffhausen, Metall-, Geräte- und Apparatebau (SHAB Nr. 245 vom 21. 10. 1982, S. 3356). Die Unterschrift von Niklaus Loeliger ist erloschen.

17. August 1983
Publition Distribution Philipp Ziegler, in Schaffhausen, Schützengraben 23, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Philipp Ziegler, von Schaffhausen, in Neuhausen am Rheinfall. Herstellung von und Handel mit Fachliteratur- und Fachzeitschriften.

St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

17. August 1983
Rewatec AG, in Zuckenriet, Gemeinde Niederhelfenschwil, Vertrieb von Maschinen usw. (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1975, S. 3016). Der Zweck lautet richtig: Fabrikation und Vertrieb von Maschinen und Apparaten aller Art, insbesondere von Chemisch-reinigeren und Waschautomaten, Handel mit Waren einschlägiger Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, überbauen und veräußern. Es wohnen nun: Peter Smirnov, Präsident des VR (Verwaltungsrates), welcher neu deutscher Staatsangehöriger ist, in St. Gallen; Peter Flury, Mitglied des VR, in Niederhelfenschwil, und der zeichnungsberechtigte Heinz Kirchner, in Uzwil. Geschäftsadresse: Webereistrasse, 9501 Zuckenriet (amtliche Strassenumbenennung).

17. August 1983
Divi-Textil, in Gossau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1983, S. 209). Albert Angehrn ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

17. August 1983
Divina-Mode AG, in Wil (SHAB Nr. 55 vom 8. 3. 1982, S. 725). Albert Angehrn ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

17. August 1983
Atelier Verde AG, bisher in Rapperswil, Erbringung von planerischen und wissenschaftlichen Leistungen auf dem Gebiet von Landschaft, Stadtraum, Grünflächen usw. (SHAB Nr. 237 vom 12. 10. 1982, S. 3251). An der Generalversammlung vom 15. August 1983 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Jona verlegt und die Statuten entsprechend revidiert. Ueli Graber, Mitglied des Verwaltungsrates und Geschäftsführer, wohnt nun in Jona. Geschäftsadresse: Kramenweg 14, 8645 Jona.

17. August 1983
Hugentobler AG St. Gallen, in St. Gallen, Handel und Verkauf von Damenbekleidung aller Art usw. (SHAB Nr. 153 vom 6. 7. 1983, S. 2189). Die Prokura von Reiner Conrad ist erloschen.

17. August 1983
Nobag Aktiengesellschaft, Balzers, Filiale Gams, bisher in Gams, Handel mit Baumaterialien usw. (SHAB Nr. 155 vom 8. 7. 1982, S. 2216), mit Hauptsitz in Balzers (FL). Die Geschäftstätigkeit der Zweigniederlassung wurde nach Buchs verlegt. Die Firma der Zweigniederlassung lautet nun: Nobag Aktiengesellschaft, Filiale Buchs. Die Unterschrift von Gunnar Steger, Verwaltungsratsmitglied, sowie die Prokura von Anton Troxler, Geschäftsführer, sind erloschen. Martin Casutt, Verwaltungsratsmitglied, führt anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Christine Casutt, von Falera, in Ilanz, Geschäftsführerin. Geschäftsadresse: Schmidgasse 4, 9740 Buchs.

17. August 1983
Interwerk M. Blatter AG, bisher in St. Gallen, Personal- und Unternehmensberatung usw. (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1979, S. 1189). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Lugano (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1983, S. 2733) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

17. August 1983
Z+S Küchen AG, Altstätten, in Altstätten (SHAB Nr. 270 vom 19. 11. 1982, S. 3712). Das bisher einzige Mitglied, Manfred Zünd, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Gesellschaft wird in Anwendung der Art. 711 Abs. 4 OR und 86 HReg V von Amtes wegen aufgelöst erklärt. Die Liquidation erfolgt unter der Firma: Z+S Küchen AG, Altstätten in Lq., durch Paul Zillig, Stefan Sedlak und Jörg Brunner; alle drei wie bisher mit Kollektivunterschrift zu zweien, erstere beiden nicht unter sich.

17. August 1983
Zillig & Sedlak AG, in Altstätten, Handel mit und Vertrieb von Baumaterialien usw. (SHAB Nr. 278 vom 29. 11. 1982, S. 3817). Stefan Sedlak, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Manfred Zünd sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Paul Zillig, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des VR und führt anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift.

17. August 1983
Lumu AG, in Jona, An- und Verkauf sowie Montage von Kücheneinrichtungen aller Art usw. (SHAB Nr. 237 vom 13. 10. 1981, S. 3204). Das Verwaltungsratsmitglied Alfred Müllhaupt wohnt nun in Ermenwil, Gemeinde Eschenbach. Weiteres Geschäftslokal: Hauptstrasse 2216, 9650 Nesslau.

17. August 1983
Immobilien Widnau AG, in Widnau (SHAB Nr. 243 vom 20. 10. 1981, S. 3279). Neue Geschäftsadresse: bei Köppl Treuhand AG, Bahnhofstrasse 20, 9443 Widnau.

17. August 1983
MS Management Service AG, in St. Gallen, Beratung von in- und ausländischen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1974, S. 5). Wolfgang Schürer, Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun Bürger von St. Gallen.

17. August 1983
Scheiwiler AG Gartenbau, Wil SG, in Wil (SHAB Nr. 123 vom 31. 5. 1983, S. 1857). Christian Weber, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Oberuzwil. Neue Geschäftsadresse: Kirchgasse 10, 9500 Wil.

17. August 1983
Wittener Immobilien AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1973, S. 2769). Neue Geschäftsadresse: Turnerstrasse 23, 9000 St. Gallen.

17. August 1983
Mathis + Staub, in A. u. Josef Mathis, von Bütschwil, und Alfred Staub, von Maur, beide in Berneck, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1983 ihren Anfang nimmt. Betrieb einer Bau- und Möbelschreinerei. Rheinstrasse 218, 9434 Au.

17. August 1983
Gebr. Gantenbein, in Grabs, Betrieb einer mechanischen Werkstätte, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 110 vom 12. 5. 1972, S. 1213). Neue Geschäftsadresse: Mühlbachweg, 9472 Grabs.

17. August 1983
Gebrüder Senn, in St. Gallen, Architekturbüro und Treuhandbüro für das Bauwesen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1980, S. 336). Der Prokurist Herbert Frei wohnt nun in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach.

17. August 1983
Geca chem.-tech. Produkte W. Casanova, in Flawil. Inhaber der Firma ist Walter Casanova, von und in Flawil. Vertrieb chemisch-technischer Produkte. Bogenstrasse 12, 9230 Flawil.

17. August 1983
Radio-TV Salis, in Flawil (SHAB Nr. 215 vom 14. 9. 1973, S. 2534). Die Geschäftsadresse lautet nun: Handel mit und Reparaturen von Radio-, Photo-, Fernseh- und Videogeräten. Der Firmainhaber Walter Rudolf Salis und die Zeichnungsberechtigten, Heidi Salis-Hungerbühler, sind nun Bürger von Flawil. Neue Geschäftsadresse: Am Bärenplatz, 9230 Flawil.

17. August 1983
Sieber Werner, in Widnau, Ausschneiderei usw. (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1974, S. 1982). Die Firma lautet nun: Wau Textiles, Sieber Werner, und die Geschäftsadresse: Ausschneiderei, Ausrüsterei, Import und Export von Textilien, Export von Stückereien.

17. August 1983
Julius Kühne, Möbelschreinerei, in Goldach (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1975, S. 320). Diese Firma wird infolge Wegfalls der Eintragungspflicht auf Begehren des Inhabers gelöscht.

Graubünden - Grisons - Grigioni

Berichtigung
Cassa Raiffeisen Rueten, in Rueten, Genossenschaft (SHAB Nr. 194 vom 22. 8. 1983, S. 2930). Neues Domizil: c/o Guido Cathomen, 7199 Rueten.

17. August 1983
Marbloch S.A., in St. Moritz, Treuhandgeschäfte (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1979, S. 925). Statuten am 13. 7. 1983 revidiert. Neuer Firmenname: LC Controlling AG. Neuer Zweck: Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiete des Treuhandwesens, Unternehmensberatungen, Durchführung und Vermittlung von Finanzierungen, Beteiligungen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Ida Lüdi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder: Christian Clavadatscher, von St. Moritz und Küblis, in St. Moritz, Präsident mit Einzelunterschrift; Edwin Lüdi, von Heimiswil, in St. Moritz, Vizepräsident, und Urs Hausher, von Cham, in Zug; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil: Via Arona 5, 7500 St. Moritz.

17. August 1983
Ernst Bühlmann, in Chur, Spenglerei und sanitäre Installationen (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1957, S. 1799). Neues Domizil: Weststrasse 6, 7000 Chur.

17. August 1983
Savac, Aktiengesellschaft, in Liquidation in Chur, chemische Produkte, aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 234 vom 8. 10. 1982, S. 3216). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Gesellschaft ist erloschen.

17. August 1983
Roland Nass-Schumacher, in Soglio. Inhaber: Roland Nass-Schumacher, französischer Staatsangehöriger, in Soglio. Betrieb des Hotel-Restaurants Stia Granda, Hauptstrasse, 7649 Soglio.

17. August 1983
Luzius Anton Brugger, in Rueras, Gemeinde Tu jetsch, Wirtschaft und Handlung (SHAB Nr. 292 vom 12. 12. 1916, S. 1876). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

17. August 1983
Roffler Sport-Mode AG, in Chur (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1983, S. 741). Statuten am 11. 8. 1983 revidiert. Neuer Firmenname: Sport-Mode Näf AG. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rageth Näf, von Krummenau, in Chur.

17. August 1983
Fintrust AG, in Liquidation, in Chur, Beteiligungen usw., aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 147 vom 29. 6. 1982, S. 2105). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Gesellschaft ist erloschen.

17. August 1983
Val. Allig, in Obersaxen. Inhaber: Valentin Allig, von und in Obersaxen. Einzelprokura: Claudia Allig, von und in Obersaxen. Baunternehmung. Axenstein, 7136 Obersaxen Friggahüs.

17. August 1983
Prasura AG, in Arosa, Schulinternat, Ferien- und Erholungsheim Prasura, aufgelöste und liquidierte Gesellschaft (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1983, S. 190). Nachdem die Zustimmungen der zuständigen Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Gesellschaft gelöscht.

17. August 1983
Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Untervaz, in Untervaz (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1979, S. 3900). Lorenz Bürkli, Aktuar, dessen Unterschrift erloschen ist, bleibt weiterhin als Beisitzer im Vorstand. Neue Aktuarin: Sabina Wolf-Wolf, von und in Untervaz. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit der Aktuarin. Domizil: Quader, 7204 Untervaz.

17. August 1983
Sogeni S.A., in Chur, Beteiligungen (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1977, S. 3427). Das Verwaltungsratsmitglied Maurice Dénéraz wohnt nun in Corsier.

17. agosto 1983
Cussold Finanz AG, in liquidazione, in Coira, partecipazioni, ecc., società sciolta e liquidata (FUSC del 6. 1. 1983, n. 4, p. 46). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali dato il loro consenso.

17. August 1983
Saffilpo S.A., in Chur, Beteiligungen (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1978, S. 73). Das Verwaltungsratsmitglied Maurice Dénéraz wohnt nun in Corsier.

17. August 1983
Barga Tea Ltd., in Klosters-Serneus. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 16. August 1983. Zweck: Handel mit Nahrungsmitteln und Genussmitteln, insbesondere mit Tee. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberi. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsratsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. J. David Meisser, von Klosters-Serneus und Davos, in Klosters. Domizil: c/o Dr. J. David Meisser, Bahnhofstrasse 8, 7250 Klosters.

17. August 1983
Schweizerhof Lenzerheide Immobilien AG, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obersaxen, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 152 vom 4. 7. 1983, S. 2317). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. 8. 1983 wurden die Statuten revidiert: keine publikationspflichtigen Tatsachen.

Aargau - Argovie - Argovia

17. August 1983
Milchgenossenschaft Gipf-Oberfrick, in Gipf-Oberfrick (SHAB Nr. 130 vom 9. 6. 1982, S. 1856). Statutenänderung: 3. 4. 1982. Zweck nun: bestmögliche Verwertung der im Genossenschaftskreis produzierten Verkehrsmilch. Vorstand: 5 Mitglieder. Präsident Franz Schmid oder Vizepräsident Hans Christen zeichnet nun zu zweien mit Kassier Bruno Schmid oder Aktuar Franz Winter.

17. August 1983

Elektrizitätsgenossenschaft Buttwil-Weissenbach, in Buttwil (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1979, S. 2129). Statutenänderung: 23. 4. 1982. Zweck nun: Versorgung des im Stromlieferungsvertrag umschriebenen Gebietes mit elektrischer Energie. Die persönliche und unbeschränkte Haftung der Genossenschafter ist aufgehoben. Die Genossenschafter haften nun persönlich und beschränkt bis zum Betrag von Fr. 1000. Vorstand nun: 5 bis 7 Mitglieder. Weiteres Publikationsorgan: Amtlicher Anzeiger der Region Boswil, in Boswil. Aus Vorstand ausgeschieden: Konrad Scheuber, Präsident; Unterschrift erloschen. Peter Hübscher, bisher Aktuar, ist nun Vorstandspräsident. Roman Rey, Vorstandsmitglied, ist nun auch Kassier. Vorstandsaktuar neu: Adolf Freitag, von Quarten, in Buttwil. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier zeichnen nun uneingeschränkt zu zweien.

17. August 1983

Elektrizitätsgenossenschaft Unter-Siggenthal, in Untersiggenthal (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1982, S. 209). Aus Vorstand ausgeschieden: Bruno Ulmer, Vizepräsident, und Walter Wyser, Aktuar; Unterschriften erloschen. Es zeichnen nun: Gerhard Scherer, bisher Mitglied und 2. Kassier als Vorstandsmitglied; Georg Gremlich, bisher Mitglied als Vorstandsaktuar, und Erwin Zehnder, bisher 1. Kassier, als Vorstandskassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit einem weiteren Vorstandsmitglied.

17. August 1983

W. + L. Imfeld-Hürlimann, in Villnachern, Hauptstrasse 5, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 6. 1983. Gesellschafter: Elisabeth Imfeld, mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB, und Walter Imfeld, beide von Lungern, in Villnachern. Restaurant Kastanienbaum.

17. August 1983

Motor-Columbus Liegenschaften AG, in Baden (SHAB Nr. 94 vom 26. 4. 1982, S. 1293). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Max Gerster, Präsident, und Werner Häfliger; Unterschriften erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Prof. Dr. Angelo Pozzi, von Genestrierio, in Baden, Präsident, und Franz-Anton Glaser, von Liestal, in Baden.

17. August 1983

Bachmann Engineering AG, in Zofingen (SHAB Nr. 101 vom 15. 5. 1981, S. 1430). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dora Bachmann; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Einzelunterschrift neu: Kurt Fluri, von Murgenthal, in Burgdorf.

17. August 1983

Gasthof Traube Gertrud Gerber, in Meisterschwanden, Vorderdorf 115, Einzelirma (Neueintragung). Inhaberin: Gerta genannt Gertrud Gerber, von Langnau im Emmental, in Meisterschwanden. Gasthof-Restaurant.

17. August 1983

Mabo Zoffingen AG, in Zofingen, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 303 vom 31. 12. 1981, S. 4116). Statutenänderung: 12. 8. 1983. Publizierte Tatsachen wurden nicht berührt. Max Bolliger, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Seltsberg.

17. August 1983

August Koch, in Buttwil, Baugeschäft (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1980, S. 2236). Geschäftsadresse neu: Mühlenweg 290.

17. August 1983

Franz Gerterer, in Giff-Oberfrick, Handel mit Weinen usw. (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1970, S. 928). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

17. August 1983

Aktiengesellschaft Karrer, Weber & Cie, in Unterkulm, Armaturen usw. (SHAB Nr. 172 vom 27. 7. 1983, S. 2621). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Hans Luginbühl; Unterschrift erloschen.

17. August 1983

Max Lehner & Co AG, Gränichen, in Gränichen, Apparate und Maschinen (SHAB Nr. 174 vom 30. 7. 1982, S. 2481). Veith Lehner, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Gränichen.

17. August 1983

Alexander Hasenöhrl, in Gebenstorf, EDV-Organisation usw. (SHAB Nr. 74 vom 31. 3. 1978, S. 977). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

17. August 1983

EBB Unletter AG, in Ueken, Papier- und Textverarbeitung usw. (SHAB Nr. 178 vom 4. 8. 1982, S. 2535). Prokura Werner Erdin erloschen.

17. August 1983

Heidi Feldmeier, in Spreitenbach, Restaurant Adler (SHAB Nr. 257 vom 4. 11. 1982, S. 3521). Unterschrift Hermann Feldmeier erloschen.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

17. August 1983

Rüthof A.G. Sirmach, in Sirmach, Erwerb, Überbauung, Verwaltung, Vermietung, Veräusserung von Liegenschaften (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1978, S. 3705). Dr. Robert Ritter, Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Heinrich Ritter, Präsident, wohnt nun in Umiken.

17. August 1983

Immobilien Posthof AG, in Amriswil (SHAB Nr. 153 vom 6. 7. 1982, S. 2190). Paul A. Müller, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Jetziges Domizil: Bahnhofstrasse 13a.

17. August 1983

Thurgau AG, in Frauenfeld, Beteiligungen (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1983, S. 821). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach St. Gallen (SHAB Nr. 186 vom 12. 8. 1983, S. 2817) im Handelsregister des Kantons Thurgau gelöscht.

17. August 1983

Li-Ra Spielwaren AG, in Frauenfeld (SHAB Nr. 113 vom 18. 5. 1983, S. 1700). Über die Gesellschaft wurde am 27. Juli 1983 der Konkurs eröffnet; sie ist demzufolge aufgelöst.

17. August 1983

Alfred Beck & Co., in Steckborn, Fabrikation modischer Werkezeugnisse (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1952, S. 2855). Die Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

17. August 1983

Bruderer Messgeräte, in Herdern. Firmainhaber ist Erich Bruderer, von Trogen, in Herdern. Vermietung von Mess- und Registriergeräten, Auftragsmessungen, Spezialmessungen im Elektronetz. Im Püntli, 8502 Herdern.

17. August 1983

Josef Grünfelder, in Kefikon. Firmainhaber ist Josef Grünfelder, von Vilters, in Kefikon. Spenglerei und Sanitärinstallationen. Gundetswilerstrasse 18, 8546 Kefikon.

Ticino - Tessin - Tessin

Ufficio di Bellinzona

Retifica

Coop Bellinzona, in Bellinzona, acquisto in comune di genere alimentari, ecc. (FUSC del 15. 8. 1983, n. 188, p. 2841). Con decisione assembleare generale ordinaria del 18. 6. 1982 la società ha deciso di modificare il consiglio d'amministrazione; lo stesso è ora composto da 15 membri. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza anche su punti non soggetti a pubblicazione Osvaldo Delco, Federico Chisletta e Fausto Tenconi, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e la loro firma è estinta. Gian Piero Storelli, da Brissago in Bellinzona, già membro, è ora presidente; Diego Giulieri, da e in Cugnaso, e Sandro Lucchini, da Montagnola in Bellinzona, già membri, sono ora vice-presidenti; tutti e tre con diritto di firma collettiva a due.

Ufficio di Locarno

17 agosto 1983

Ring-Wohnungen Locarno A.G., in Locarno, amministrare una casa d'appartamenti, ecc. (FUSC del 5. 5. 1982, n. 102, p. 1433). Willy Marti, dimissionario, non è più amministratore unico, la sua firma è cancellata. Adolf Post, da Oftringen in Zurigo, è nominato nuovo amministratore unico con firma individuale.

17 agosto 1983

Roar S.A., in Locarno, la gerenza di autorimesse, ecc. (FUSC del 2. 6. 1982, n. 124, p. 1768). Con decisione assembleare dell'8 giugno 1983, risultante da atto pubblico, la società ha deciso il suo scioglimento. Essa sussiste unicamente per la sua liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale: Roar S.A. in liquidazione, da Fabio Albertini, da Mesocco in Argone, comune di Gerra (Verzasca), nominato liquidatore con firma individuale, la sua firma quale amministratore unico è cancellata.

17 agosto 1983

Cornè Banca S.A., succursale di Locarno (FUSC del 15. 3. 1983, n. 62, p. 859), società anonima con sede principale a Lugano. Giovanni Bettoni, procuratore, è ora domiciliato a Lugano.

Ufficio di Lugano

17 agosto 1983

Vapf di Perea Diego, in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 4. 8. 1983, n. 179, p. 2718). Nuova ragione sociale: Immobiliare Benisa di Perea Diego.

17 agosto 1983

Otrusios S.A. (Otrusios A.G.) (Otrusios Ltd.), in Lugano, via Zurigo 35, c/o studio fiduciario lic. rer. pol. Giuseppe Poggioni (nuova iscrizione). Data dello statuto: 12. 8. 1983. Scopo: la partecipazione a imprese e a società finanziarie, l'esecuzione di operazioni commerciali e finanziarie, acquisto, vendita e amministrazione di immobili. Potrà compiere operazioni fiduciarie per conto di terzi. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUCT, salvo quelle che devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Giuseppe Poggioni, da San Nazzaro in Carona.

17 agosto 1983

Fremtex Confezioni S.A., in Lugano, produzione di articoli d'abbigliamento, ecc. (FUSC del 4. 3. 1981, n. 51, p. 691). Nuova ragione sociale: Titec Confezioni S.A. Nuovo scopo: il commercio di materiali e di prodotti tessili di ogni genere, nonché la confezione e il commercio di articoli di abbigliamento e la creazione di articoli di moda. Potrà inoltre partecipare a società similari. Statuto modificato: 9. 8. 1983. Donato Cortesi, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Eferm Akbas, ora attinente di Lugano, già direttore, è ora amministratore unico con firma individuale. La sua firma collettiva a due è estinta.

17 agosto 1983

Rodolfo Soldati S.A., in Bioggio, commercio di vini, ecc. (FUSC del 11. 8. 1982, n. 184, p. 2616). Nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due: Dott. Dino Poggioni, da San Nazzaro in Lugano.

17 agosto 1983

Ceresio, società cooperativa di costruzione, in Lugano, ottenere per i suoi soci abitazioni, ecc. (FUSC del 30. 7. 1982, n. 174, p. 2482). Carlo Fretti, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due è: Renato Rossi, da Pianezzo in Viganello.

17 agosto 1983

Radio Iseli A.G., succursale di Lugano, vendita apparecchi radio, ecc. (FUSC del 18. 9. 1981, n. 216, p. 2964), società anonima con sede principale a Zurigo. La firma di Rudolf Zwimfer, già membro, segretario e direttore, è estinta. Firma collettiva a due è stata conferita a: Erwin Haselbacher, da Sumiswald in Thalwil, direttore. Procura collettiva a due è stata conferita a: Felix Wüest, da Zurigo in Würenlos.

Ufficio di Mendrisio

17 agosto 1983

Stem S.A. Chiasso Strutture Edilizie Modulari, in Chiasso (FUSC del 17. 5. 1983, n. 112, p. 1678). Modifica statuti: 3. 8. 1983. Nuova ragione sociale: Stemo S.A. Chiasso Strutture Edilizie Modulari.

17 agosto 1983

GdN - ISAM S.A., in Balerna, l'importazione e l'esportazione nonché il commercio all'ingrosso di beni di ogni genere, ecc. (FUSC del 3. 2. 1981, n. 26, p. 350). Renato Bullani, dimissionario, non è più membro del consiglio di amministrazione (C.A.); la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Dott. Geo Camponovo, da e in Chiasso, membro del C.A., con firma collettiva a due. Ernst Veroner e Dott. Sarell Franklin Veroner sono ora domiciliati a Coldrerio.

17 agosto 1983

Banca Rohner A.G., succursale di Chiasso, esercizio di una banca, ecc. (FUSC del 7. 6. 1983, n. 129, p. 1954). Il procuratore Gerardo Giannetta è ora domiciliato a Vacallo.

17 agosto 1983

Immobiliare Felce S.A., in Chiasso (FUSC dell'11. 8. 1983, n. 185, p. 2801). Nedin S.A., in Chiasso, la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili, ecc. (FUSC dell'11. 8. 1983, n. 185, p. 2801). Mapama S.A., in Chiasso, la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili, ecc. (FUSC dell'11. 8. 1983, n. 185, p. 2801). Nuovo recapito: c/o Sofigen S.A., via Volta, 6830 Chiasso.

17 agosto 1983

Rader Pel di Antonio Roberto, in Chiasso, confezioni in pelle (FUSC del 30. 9. 1982, n. 227, p. 3126). La ditta è cancellata per cessazione del commercio.

Vaud - Waadt - Vaud

Bureau d'Aigle

17 août 1983

S.L. Villars la Roche S.A., à Ollon (FOSC du 21. 5. 1982, p. 1641). Jean-Michel Roulin étant décédé, sa signature est radiée. Le conseil d'administration est composé de Michel Sieveling, déjà inscrit, nommé président, et François Lambercy, de Valeyres-sous-Rances, à St-Sulpice VD; lesquels engagent tous deux la société par leur signature individuelle. François Lambercy a été désigné secrétaire.

17 août 1983

Boucherie Chevaline de Bex Ch. Minder, à Bex. Titulaire: Christian Minder, de Wengi bei Büren, à Bex. Boucherie chevaline. Rue du Cropt.

17 août 1983

Carrosserie Chablaix, à Leysin. Titulaire: Edouard Chablaix, d'Ormont-Dessous, à Leysin. Carrosserie. Route du Manège.

Bureau de Lausanne

15 août 1983

Darcet S.A., à Lausanne, distribution de produits horlogers (FOSC du 20. 10. 1982, p. 3344). Statuts modifiés le 12 août 1983. Administration d'un ou de plusieurs membres. Paul Peter n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

16 août 1983

Le XIIIe Siècle, Pitteloud & Cie, à Lausanne, rue Cité-Devant 10. Société en nom collectif commencée le 1er octobre 1971. Associés: Michel Pitteloud, des Agettes, à Pully, et Jacques Vuilleumier, de La Sagne, à Vich. Exploitation d'un caveau réservé aux étudiants et anciens étudiants.

16 août 1983

Spim S.A. succursale Pully, à Pully, activités dans le domaine des engins et installations pour la palettisation et la rationalisation industrielle (FOSC du 22. 1. 1980, p. 236), avec siège principal à Granges, commune de Sierre. Nouvelle raison sociale au siège principal: Etablissement Spim S.A. Nouvelle raison sociale de la succursale: Etablissement Spim S.A. succursale Pully. L'administrateur Michel Baud est nommé président et continue à signer collectivement à deux. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Henri Masserey, de et à Sierre, secrétaire.

16 août 1983

Caisse Raiffeisen du Mont - Cugy - Morrens, au Mont-sur-Lausanne, société coopérative (FOSC du 22. 2. 1983, p. 615). Nouvelle adresse: chemin de Longearie 12, chez Pierre-André Dupuis. La signature d'André Dupuret est radiée. Signature collective à deux est conférée à Pierre-André Dupuis, de Saubraz, au Mont-sur-Lausanne, gérant.

16 août 1983

Jean-Pierre Perret, à Lausanne, café-restaurant à l'enseigne «Café-restaurant de la Barre» (FOSC du 17. 7. 1968, p. 1560). Nouvelle adresse: Escaliers du Marché 5. L'enseigne «Café-restaurant de la Barre» est radiée. Inscription de l'enseigne: Le Guet.

16 août 1983

Entreprise service, Guy Corpataux, à Lausanne, placement de personnel (FOSC du 4. 5. 1982, p. 1414). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

16 août 1983

Jura Vaudois Pétrole S.A., à Lausanne, recherche de pétrole et de gaz naturel dans le périmètre concédé par les autorités vaudoises (FOSC du 1. 11. 1982, p. 3478). Jean-Louis de Coulon n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

16 août 1983

H. Randin S.A., à Lausanne, commerce d'appareils électriques, installations électriques et téléphoniques (FOSC du 3. 8. 1983, p. 2706). Signature collective à deux est conférée à Jacques Desponds, de Lusseray, à Pully, directeur.

16 août 1983

Félix Bugnard, à Lausanne, activités dans le domaine des installations de garages et outillage (FOSC du 14. 9. 1981, p. 2918). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

16 août 1983

Fiduciaire Victor Meylan, à Epalinges, chemin des Ormeaux 16. Titulaire: Victor Meylan, du Chenit, à Epalinges. Fiduciaire.

Bureau de Moudon

17 août 1983

Société anonyme Prerisa, à Lucens. Nouvelle société anonyme. Statuts du 9 août 1983. But: exploitation d'une maison de retraite, de repos, d'un centre de vie pour personnes âgées et pour personnes handicapées, pratique de tous soins appropriés pour ces personnes, toutes opérations immobilières dans ce but. Reprise de biens: La société acquerra, au prix de fr. 50 000, la parcelle 282 de Lucens, de 11 881 m², de la commune de Lucens. Capital: fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Maurice Gasser, d'Hallau, à Lucens, président; Alain Gasser, d'Hallau, à Marly, administrateur; Brigitte Gasser, d'Hallau, à Marly, secrétaire; Jocelyne Gasser, d'Hallau, à Lucens, administratrice, et Françoise Gasser, d'Hallau, à Lucens, administratrice. Signature collective à deux des administrateurs Maurice, Alain, Brigitte et Jocelyne Gasser. Bureaux: chez l'administrateur Maurice Gasser.

Bureau de Nyon

17 août 1983

FD Franchise Development S.A., à Crans-près-Céligny, chemin de Trépony, chez Florence Sonino. Nouvelle société anonyme selon statuts du 12 août 1983. But: exploitation de franchises, encaissement de royalties et commissions; commerce, importation, exportation, commerce de gros et détail dans le domaine de la porcelaine, accessoires de table ou ménage, objets de décoration, aménagement de la maison, de la personne et des loisirs. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Administratrice unique avec signature individuelle: Patricia Corboud, de Surpierre, à Nyon. Directrice avec signature individuelle: Florence Sonino, de France, à Crans-près-Céligny.

Bureau d'Orbe

17 août 1983
Fiduciaire Pragma S.A., succursale de Chavornay. Fiduciaire Pragma S.A. (Treuhänder Pragma AG) (Trustee and auditing Pragma Ltd), avec siège principal à Lausanne (dernière publication: FOSC du 15. 9. 1982, p. 2980), a, suivant décision de son conseil d'administration du 15 juillet 1983, créé une succursale à Chavornay. But: exécution de tous travaux et mandats fiduciaires ainsi que l'acquisition et la gestion de biens immobiliers. La succursale est engagée par la signature collective à deux de Benoît Menoud, de La Joux FR, à Chérens, président; Jean Amherdt, de Sion et Mund, à Grandvaux, administrateur, et Jean-Michel Steiner, de Chavornay et Sumiswald, à Chavornay, gérant de la succursale. Les pouvoirs de ce dernier sont limités à la succursale. Adresse: place de la Gare.

Bureau d'Oron

17 août 1983
RM Techniques de pointe S.A., à Corcelles-le-Jorat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 15 août 1983. But: développement, fabrication, importation, exportation et commerce de systèmes de technologie avancés et de logiciel d'application. Capital: fr. 50 000, divisé en 500 actions nominatives de fr. 100 chacune, libéré à concurrence de fr. 20 000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. François Chaghghi, de Chavannes-sur-Moudon, à Lausanne, est administrateur unique avec signature individuelle. Directeur avec signature individuelle: Jacques Rey, de France, à Renens. Ancien-Colège.

Bureau de Payerne

17 août 1983
Bétonprêt, Granges-près-Marnand, S.A., à Granges-près-Marnand, fabrication et vente de béton (FOSC du 9. 8. 1977, p. 2607)
Bétonprêt Payerne S.A., à Payerne, fabrication et vente de béton (FOSC du 9. 8. 1977, p. 2607)

L'administrateur Kurt Rietmann a démissionné; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Paul Niederer, de Walzenhausen, à Wangen bei Olten.

17 août 1983
Lavy S.A., à Payerne, installations laitières (FOSC du 17. 11. 1981, p. 3621). Henri Chenaux et André Duc ne sont plus administrateurs; la signature du second est radiée.

17 août 1983
Banque Cantonale Vaudoise, succursale de Payerne, à Payerne (FOSC du 14. 4. 1983, p. 1214), société anonyme avec siège principal à Lausanne. Le directeur adjoint Gérard Marcine est actuellement à Pailly. Signature collective à deux est conférée à Albert Koller, de Fribourg, à Nyon, directeur général adjoint; Claude Chapuis, de Romanel-sur-Lausanne, à Savigny, directeur adjoint, et Philippe Delay, de Provence, à Cully, sous-directeur.

Bureau de Rolle

17 août 1983
M. Bandelier, à Perroy (FOSC du 20. 1. 1982, p. 199). Raison sociale radiée par suite de cessation d'activité.

17 août 1983
Famacoin S.A. en liquidation, à Bursins (FOSC du 30. 7. 1981, p. 2434). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

17 août 1983
Entrepôt de vins et spiritueux S.A., à Vinzel (FOSC du 29. 6. 1983, p. 2266). Est nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux: Séraphin Michaud, de Villarepos, à Vinzel.

Bureau de Vevey

17 août 1983
Cadelit S.A., à Montreux, tous produits manufacturés (FOSC du 10. 11. 1982, p. 3596). Capital augmenté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 500 actions nouvelles de fr. 100 nominatives. Capital actuel: fr. 100 000, entièrement libéré et divisé en 1000 actions nominatives de fr. 100. Statuts modifiés le 21 juillet 1983, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication.

Valais - Wallis - Vallesse

Büro Brig

17. August 1983
Architekturbüro Robert Baum, in Naters. Inhaber dieser Firma ist Robert Baum, von und in Naters. Betrieb eines Architekturbüros. Geschäftsadresse: Bammattenweg 15.

Bureau de Sion

17 août 1983
André Distribution, à Crans, commune de Lens. Le chef de la maison est Bernard André, de Yens, à Crans, commune de Lens. Marbres, granits, pierres-travertins, artisanat; vins français. Adresse: Chalet Bepima-Beaumontière, à Lens.

17 août 1983
Royal Montana S.A., à Montana, commune de Montana, achat, construction d'immeubles (FOSC du 18. 2. 1972, no 41, p. 424). Denis Cordoneur, administrateur unique, a démissionné; sa signature est radiée. Me Paul-Albert Clivaz, de et à Randogne, a été nommé administrateur unique avec signature sociale individuelle. Domicile légal et bureau: c/o Etude de Me Paul-Albert Clivaz, à Montana.

17 août 1983
S.I. Le Central S.A. Vétroz, à Vétroz, achat, vente, location d'immeubles (FOSC du 13. 7. 1982, no 159, p. 2270). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 août 1983, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: S.I. Le Central S.A. Vétroz, en liquidation, par Marc Penon, administrateur unique, nommé liquidateur avec signature sociale individuelle.

17 août 1983

Internégoces S.A., à Sion (FOSC du 23. 5. 1977, no 118, p. 1684). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Sion, par suite de transfert du siège de la société à Paradiso (FOSC du 8. 8. 1973, no 182, p. 2754).

Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

16 août 1983
Au Printemps Nouveautés S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 12. 8. 1982, no 185, p. 2626). La signature de Henri-Louis Bloch, administrateur démissionnaire, est radiée.

Bureau de Neuchâtel

16 août 1983
Floraly, J. F. Hummel et M. Gougler, à Neuchâtel, commerce de fleurs (FOSC du 13. 7. 1982, no 159, p. 2270). L'associée Marianne Evelynne Gougler est épouse de Sylvio Joseph Pugliesi, de Neuchâtel, à Montezillon, commune de Rochefort, et dûment autorisée.

16 août 1983
«Winterthur» Société Suisse d'Assurances, Succursale de Neuchâtel, à Neuchâtel (FOSC du 11. 2. 1981, no 33, p. 450), société anonyme avec siège principal à Winterthur. Marcel Bugnon est actuellement domicilié à Neuchâtel.

16 août 1983
Parking du Seyon S.A., à Neuchâtel (FOSC du 11. 10. 1979, no 238, p. 3218). Frédéric Triplet et Robert Aeschelmann ne sont plus membres du conseil d'administration. Nouveaux administrateurs sans signature: Rémy Voirel, des Genevez, à Neuchâtel; Fabien Wolfrath, de et à Neuchâtel, et Alois Schindler, de Schwyz, à Neuchâtel.

Genève - Genf - Ginevra

Rectifications

Padu Oil SA, à Genève (FOSC du 18. 8. 1983, p. 2891). Le prénom du directeur général Jan de Bruin est Cornelis (et non Cornelius).

Ralli Brothers (Bankers) SA, à Genève (FOSC du 4. 8. 1983, p. 2720). John Peter Jenks (et non Jenk) est membre du conseil d'administration. L'administrateur Harry Recanati signe collectivement avec une personne autorisée résidant en Suisse.

Complément
Nouvelle Compagnie de Réassurances, à Genève, société anonyme (FOSC du 4. 8. 1983, p. 2720). Signature collective à deux a été conférée à Guy Flammatter, nommé sous-directeur, sa procuration est radiée.

16 août 1983
Hélio-Offset du Centre, Egger, à Genève, atelier de reprographie (FOSC du 5. 8. 1982, p. 2546). Nouvelle raison de commerce: Heli-Offset du Centre, Daniel Egger.

16 août 1983
Salle des Ventes de la rue Goetz-Monin, G. Nessim, à Genève, rue Goetz-Monin 8. Chef de la maison: Gabriel Nessim, de Montherod, à Chancy. Commerce d'objets mobiliers de toute nature et notamment la vente à l'amiable d'objets mobiliers remis en consignation.

16 août 1983
Fiduciaire Jean-Albert Schmid, à Genève, rue de la Pâtisserie 16. Chef de la maison: Jean-Albert Schmid, de Genève, à Collex-Bossy. Activité fiduciaire et de revision; tenue de comptabilités, constitution et gestion de sociétés; conseils en matière financière, commerciale et immobilière; expertises fiscales et économiques.

16 août 1983
Banque pour la Propriété Privée, Agence de Genève, succursale de Genève (FOSC du 21. 7. 1982, p. 2370), société anonyme ayant son siège à Bâle. La procuration de Werner Schumacher est radiée. Signature collective à deux a été conférée à Hanspeter Baumgartner, nommé sous-directeur de la société; sa procuration est radiée.

16 août 1983
SI Chêne-Résidence, à Bellevue, société anonyme (FOSC du 3. 8. 1981, p. 2475). Willy Meylan n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Edgar Rodondi, de Lausanne, à Epalinges, est administrateur unique, avec signature individuelle.

16 août 1983
Cidag Finance SA, à Saigny (FOSC du 12. 9. 1980, p. 3023). Nouvelle raison sociale: CDA Comptoir Diamantaire SA. Nouveau siège: Genève, rue de la Croix-d'Or 19, chez Sogedes SA. Nouveau but: commerce et courtage de diamants, autres pierres précieuses et toutes marchandises. Division des 50 actions de fr. 1000 nominatives en 500 actions de fr. 100. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 500 actions de fr. 100 nominatives. Nouveaux statuts du 11. 8. 1983. Thomas Bindschedler n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Paul André Grobety, de Lutry, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Procuration collective à deux a été conférée à: Xavier de Lovinfosse, de Belgique, à St-Niklaas (B), et Antoine Poupppez de Kettenis de Hollacken, de Belgique, à Bruxelles (B).

16 août 1983
Grenia SA, en liquidation, à Genève, contrôle et essai de tous produits, plus particulièrement dans le domaine médical (FOSC du 8. 7. 1983, p. 2380). Nouvelle adresse: rue Bartholini 2, chez Rhône-Audit Société Fiduciaire SA.

16 août 1983
Iota, Office of Technical Assistance SA, à Genève. L'inscription du 7. 6. 1983 (FOSC du 21. 6. 1983, p. 2159), est complétée en ce sens que l'augmentation du capital de fr. 50 000 à fr. 250 000 a été opérée par incorporation de réserves à concurrence de fr. 200 000. Capital: fr. 250 000, entièrement libéré, divisé en 250 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 22. 7. 1983.

16 août 1983
Laboratoire Riotton SA, à Genève, laboratoire d'analyses médicales (FOSC du 7. 3. 1983, p. 764). James Faichney, des USA, à Londres (GB) est membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Signature collective à deux a été conférée à Jacob Biersens de Haan, de Valeyres-sous-Rances, à Genève, directeur.

16 août 1983

Nisan SA, à Genève, commerce et représentation de toutes matières premières (FOSC du 4. 3. 1982, p. 691). L'administrateur Jean Opérol, jusqu'ici secrétaire, continue à signer collectivement à deux avec le président. Claude Burrus, de Boncourt, à Bottmingen, est membre et secrétaire du conseil d'administration, avec signature individuelle.

16 août 1983
Risco SA, à Genève, services comptables (FOSC du 29. 4. 1983, p. 1443). Carlo Calandra n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Jacques Magnin, jusqu'ici secrétaire, reste membre du conseil d'administration et continue à signer collectivement à deux. Claude Gasser, directeur, nommé en outre secrétaire du conseil d'administration, continue à signer collectivement avec un administrateur. Arnoldo Kronauer, de et à Küssnacht ZH, est administrateur et délégué avec signature collective à deux.

16 août 1983
Slavenburg's Bank (Suisse) SA, succursale à Genève (FOSC du 14. 7. 1983, p. 2456), entreprise ayant son siège à Zurich. Nouvelle raison sociale: CL Bank Nederland (Schweiz) AG [CL Banque Nederland (Suisse) SA] [CL Bank Nederland (Switzerland) Ltd]. La raison de commerce de la succursale devient: CL Banque Nederland (Suisse) SA.

16 août 1983
IAP Independent Artists Productions SA, à Genève (FOSC du 6. 8. 1982, p. 2563). Willy Becker n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Antonio Sfera, de Genève, à Onex, est membre et secrétaire du conseil d'administration, avec signature collective à deux.

16 août 1983
Keme SA, à Genève, participations (FOSC du 11. 8. 1977, p. 2629). Willy Becker n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Antonio Sfera, de Genève, à Onex, est membre et président du conseil d'administration, avec signature collective à deux.

16 août 1983
Sedifolding SA, à Genève, participations (FOSC du 24. 8. 1973, p. 2369). Willy Becker n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Claude Dugrandpraz de et à Chéserex est membre et secrétaire du conseil d'administration, avec signature collective à deux.

16 août 1983
Skomvit SA, à Genève, commerce de tous biens, etc. (FOSC du 22. 8. 1980, p. 2821). Willy Becker n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Antonio Sfera, de Genève, à Onex, est membre et secrétaire du conseil d'administration, avec signature collective à deux.

16 août 1983
Bago SA, à Collonge-Bellerive, courtage et représentation de tous produits, etc. (FOSC du 11. 3. 1981, p. 775). Jean-François Jungo n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Louise Bauequel, du Canada, à Collonge-Bellerive, présidente; laquelle signe individuellement, et Abdelaziz Benzaoui, de et à Genève; lequel signe collective à deux. Nouvelle adresse: chemin du Vieux-Vésenaz 28, chez Louise Bauequel.

16 août 1983
Bardad SA, à Genève, achat, vente de tous produits, etc. (FOSC du 30. 12. 1980, p. 4199). Nouvelle adresse: rue du Rhône 57.

16 août 1983
Coopérative d'Habitation G, à Bernex (FOSC du 18. 10. 1982, p. 3318). Les pouvoirs de Georges A. Davoine sont radiés. Signature collective à deux de: Gerald Dayer, nommé président; Janik Volland, qui, par suite de changement d'état civil porte désormais le nom de Murmann, maintenant originaire de Kippel, jusqu'ici présidente; Isabelle de Weck, jusqu'ici secrétaire, nommée vice-présidente; Monique Sailland, jusqu'ici vice-présidente; Nadia Brande, de et à Genève, secrétaire; Françoise Cornaz, de Faoug, à Genève; Jean Rebeaud, de Rovray, à Vernier, et Pierre Steiner, de La Chaux-de-Fonds, à Genève, tous membres de l'administration.

16 août 1983
Diffimode SA, à Genève, achat, vente, distribution d'articles de mode, etc. (FOSC du 10. 6. 1983, p. 2008). La société est déclarée dissoute d'office en vertu des art. 711 CO et 86 ORC. Sa raison sociale devient: Diffimode SA, en liquidation. Elle n'a plus d'administrateur et pas de liquidateur.

16 août 1983
Gen Gestion Electronique par Microprocesseur SA, à Genève (FOSC du 6. 7. 1983, p. 2351). Nouvelle adresse: rue de Zurich 32.

16 août 1983
Holorib Systèmes de Construction SA, à Genève (FOSC du 6. 10. 1982, p. 3194). La procuration de Charles A. Farine est radiée.

16 août 1983
Interhealth SA, à Genève, établir et gérer des cliniques, etc. (FOSC du 4. 3. 1983, p. 743). Simon Zafrani et Alfred Sappe ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. L'administrateur Jean-Pierre Aubert a été nommé président du conseil; il continue à signer collectivement à deux.

16 août 1983
Marover SA, à Genève, achat, vente de tous objets de maroquinerie, etc. (FOSC du 7. 6. 1983, p. 1956). Jean-Mario Torello, de et à Chêne-Bourg, secrétaire, et Mario Groppi, d'Epennes VD, à Genève, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

16 août 1983
P & S Products and Services, à Genève, commerce de tous produits, etc., société anonyme (FOSC du 2. 8. 1982, p. 2503). Nouvelle adresse: avenue de Miremont 22.

16 août 1983
Sinova SA, à Genève, exploitation de brevets, etc. (FOSC du 22. 3. 1976, p. 790). Roger Vouard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Florian Magnollon, d'Étoy, à Buchillon, est administrateur unique avec signature individuelle.

16 août 1983
Eric de Lavandeyra SA, Genève, à Genève, rue Bellot 6, chez Luc Argand, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 12. 8. 1983. But: apporter des affaires aux agents de change et gérer tous comptes de valeurs mobilières ou appartenant à toutes personnes physiques ou morales; prise de participations, financement et administration de biens. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Luc Argand, de Corsier, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

16 août 1983
Perligem SA, à Genève, rue Bellot 6, chez Luc Argand, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 12. 8. 1983. But: détention et commerce de pierres précieuses, perles, bijoux et objets d'art; prise de participations, financement et administration de biens. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Luc Argand, de Corsier, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

Aufruf - Sommation - Diffida

Es wird vermisst:

Sparheft Nr. 10 1887 der Raiffeisenbank Oberrohrdorf, Kapitalstand per 31. Dezember 1982 von Fr. 19 341.55.

An allfällige Inhaber dieses Sparheftes ergeht hiermit die Aufforderung, dasselbe bis 26. Februar 1984 dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

(1286^o)

5400 Baden, den 24. August 1983

Bezirksgericht Baden

Kraftloserklärungen Annulations - Annulamenti

Der erstmals in Nr. 191 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 19. August 1982 als vermisst aufgeführte Schuldbrief von Fr. 50 000.-, vom 3. Mai 1960, Beleg IV/9041, lautend zugunsten des Hans Burren, haftend im ersten Rang, als Gesamtpfand, auf der Besetzung Köniz-Grundbuchblätter Nrn. 532, 534 bis 545 und 5932 des Ulrich Burren, Mengestorf bei Gasel, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt.

(1287)

3011 Bern, den 23. August 1983

Der Gerichtspräsident III von Bern:
Dr. Minnig

Durch Beschluss des Bezirksgerichtspräsidiums Plessur vom 23. August 1983 wurden folgende Kassenobligationen der Graubündner Kantonalbank, Chur, als kraftlos erklärt:

Fr. 10 000.-, Ser. 01, Nr. 179.892.08, 6% vom 2. August 1981 bis 1986,

mit Coupons per 2. August 1982 und folgende

Fr. 10 000.-, Ser. 01, Nr. 179.893.06, 6% vom 2. August 1982 bis 1986,

mit Coupons per 2. August 1982 und folgende

Fr. 5 000.-, Ser. 01, Nr. 179.508.02, 6% vom 29. Juli 1981 bis 1986,

mit Coupons per 29. Juli 1982 und folgende,

lautend auf Inhaber.

(1288)

7002 Chur, den 23. August 1983

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:
Dr. H. P. Buchli

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirks Hinwil hat am 7. Juli 1983 folgenden Schuldbrief kraftlos erklärt:

Namenschuldbrief für Fr. 52 000.-, ausgestellt am 24. September 1957 zugunsten der Schweizerischen Volksbank Wetzikon, lautend auf den Schuldner und Pfandeiigentümer Wilhelm Pendt-Dürr, geboren

29. Mai 1900, gestorben 13. April 1981, wohnhaft gewesen in Gossau ZH. Der Schuldbrief lastet im 1. Rang auf der Liegenschaft

Kat.-Nr. 3274, Grundregister Gossau Bl. 524, Plan 1, im Galtberg, Gossau ZH.

(1290)

8340 Hinwil, den 27. Juli 1983

Bezirksgerichtskanzlei Hinwil

Das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft hat mit Beschluss vom 23. August 1983 den Schuldbrief vom 18. Juni 1924, per Fr. 14 000.- nebst Zins bis zu 5½% und Kosten, lt. Prot. Lit. N. fol. 290, zugunsten Pensions- und Hilfskasse SBB, lastend im 1. Rang auf Parzelle 1221 Grundbuch Liestal, nach Ablauf der Auskündigungsfrist kraftlos erklärt.

(1289)

4410 Liestal, den 23. August 1983

Obergerichtskanzlei Baselland

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione

(Ordinanza del Consiglio federale sulle liquidazioni del 16 aprile 1947/ 15 marzo 1971)

Il signor Curzio Caravati, viale dei Faggi 14, 6906 Lugano, è autorizzato a procedere alla liquidazione totale del reparto armi da caccia sito nel negozio Greco Sport dei F.lli Caravati SA, in via Magatti 3 a Lugano.

Il divieto di riaprire un reparto dello stesso genere si estende fino al 20 ottobre 1986.

(A1173)

6501 Bellinzona, l'8 agosto 1983

Dipartimento dell'economia pubblica

La Forster & Co. SA, Theaterstrasse 8, 8022 Zurigo, è autorizzata a procedere alla liquidazione totale della merce esistente nel suo negozio di Lugano in Corso Elvezia (genere tappeti).

Il divieto di riaprire un negozio dello stesso genere in Ticino si estende fino al 31 dicembre 1988.

(A1174)

6501 Bellinzona, il 12 agosto 1983

Dipartimento dell'economia pubblica

Graf-Lack AG, Wetzikon

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. August 1983 hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 3 000 000.- auf Fr. 1 000 000.- beschlossen.

Allfällige Gläubiger können binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen bei der Gesellschaft, Motorenstrasse 36, 8623 Wetzikon, anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.

(A 1166^o)

8623 Wetzikon, den 11. August 1983

Graf-Lack AG
Der Verwaltungsrat

Atamus AG (Atamus SA) (Atamus Inc.), Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. August 1983 hat die Liquidation und Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung bei der Liquidatorin der Gesellschaft, Peterhans Treuhand AG, Arthstrasse 12, 6301 Zug, anzumelden.

(A 1184^o)

6301 Zug, den 17. August 1983

Die Liquidatorin:
Peterhans Treuhand AG
Max Peterhans

J. L. de Ball SA, Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. August 1983 hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 20 000 000.- auf Fr. 2 000 000.- beschlossen, durch Rückzahlung von 18 000 Inhaberkonten à nom. Fr. 1000.- mit Fr. 530.- je Aktie, und durch Annullierung dieser 18 000 Aktien.

Allfällige Gläubiger können binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen bei der Gesellschaft, an ihrer Adresse Stadthausquai 5, 8001 Zürich, anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.

(A 1170^o)

8001 Zürich, den 18. August 1983

Namens des Verwaltungsrates:
Dr. Peter Alther

Kartiso AG, Cham

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. August 1983 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innert 30 Tagen seit der dritten Publikation schriftlich bei der Interhold AG, Todistrasse 52, 8039 Zürich, anzumelden.

(A 1183^o)

8039 Zürich, den 22. August 1983

Die Liquidatorin:
Interhold AG

Unidiamant S.A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Le 18 août 1983, l'assemblée générale extraordinaire de la société Unidiamant S.A., Genève, a décidé de la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 30 septembre 1983, en main de Unidiamant S.A., en liq., c/o M. C. Bailly, case postale 74, 1211 Genève 1.

(A 1185^o)

1211 Genève, le 22 août 1983

Le liquidateur:
C. Bailly

Soparec S.A., Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire universelle du 2 juin 1983 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société. Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, accompagnées des pièces justificatives en mains du liquidateur, Mme Josette Zosso, rue Charles-Bonnet 4, 1211 Genève 12.

(A 1186^o)

1206 Genève, le 26 août 1983

Le liquidateur

SI La Tulipe Noire, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 8 juillet 1983 a décidé la dissolution et la liquidation de la société. Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître, par écrit, leurs réclamations dans le délai d'un an dès la troisième publication du présent avis en mains de la liquidatrice, SEF, Société Fiduciaire S.A., Etudes juridiques, fiscales et financières, à Lausanne, galeries Benjamin Constant 1.

(A 1167^o)

1003 Lausanne, le 17 août 1983

La liquidatrice

Candia S. à r. l., en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 823, 742 et 745 CO

Troisième publication

Les porteurs de parts sociales ont voté la dissolution. Les créanciers éventuels de la société ci-dessus nommée sont invités à produire leurs créances ou leurs prétentions à l'étude du notaire François Delisle, rue Charles Monnard 1, 1003 Lausanne, d'ici au 1er septembre 1983.

(A 1165^o)

1003 Lausanne, le 18 août 1983

F. Delisle, notaire

Casino-Théâtre de Plainpalais S.A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société du 18 août 1983 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

En conséquence et conformément aux art. 742 et 745 CO, les créanciers de la société sont sommés de faire connaître leurs réclamations, quelle qu'en soit la nature, d'ici au 30 septembre 1983.

Les créances doivent être adressées aux liquidateurs: MM. Henri Barth et Etienne Gardiol, à Lausanne, rue St-Pierre 3 (chez Mandataria Fiduciaire S.A.).

(A 1187^o)

1000 Lausanne, le 18 août 1983

Casino-Théâtre de Plainpalais S.A. en liquidation
Les liquidateurs:
Henri Barth Etienne Gardiol

Candie S.A., en liquidation, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de Candie S.A., à Fribourg, tenue le jeudi 18 août 1983, a prononcé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances, dans le délai d'un mois à compter de la présente publication, en mains du liquidateur Edouard Huguenin (chemin des Charmettes 7, 1003 Lausanne, chez Ofisa, société fiduciaire et de conseil).

(A 1188^o)

1003 Lausanne, le 23 août 1983

Le liquidateur

Bénéfice d'inventaire

Les créanciers de

Ardito Elio,

filis de Vincenzo et de Livia née Marcelli, célibataire, originaire d'Aureggio TI, né le 12 juillet 1925, quand vivait domicilié à Chavornay, décédé à Berne le 10 juin 1983,

y compris les créanciers en vertu de cautionnements et tous prétendants aux biens de la succession sont sommés de produire leurs créances au greffe du Tribunal du district d'Orbe dans un délai échéant le 15 septembre 1983, ce par acte écrit déposé au greffe ou expédié franco par la poste dans le même délai.

Les interventions doivent être accompagnées des pièces justificatives et mentionner celles-ci.

Les débiteurs du défunt sont également sommés de déclarer, dans le même délai, leurs dettes au juge de paix du cercle d'Orbe.

Les créanciers qui auront négligé de produire en temps utile ne pourront rechercher les héritiers personnellement, ni sur les biens de la succession, et ceux qui, sans leur faute, omettraient de produire, ne pourront rechercher les héritiers que dans la limite de l'enrichissement de ces derniers. Les créanciers gagistes demeurent toutefois au bénéfice des droits résultant du gage.

(A1106^o)

1350 Orbe, le 8 août 1983

Tribunal d'Orbe
Le président: E. Nicole

Marken - Marques - Marchi**Bundesamt für geistiges Eigentum****Office fédéral de la propriété intellectuelle****Ufficio federale della proprietà intellettuale****Eintragungen - Enregistrements**

324133. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1983. Qualipharma AG (Qualipharma S.A.) (Qualipharma Ltd.) (Qualipharma S.A.), Gellertstrasse 18, 4052 Basel; Korrespondenzadresse: Rührbergstrasse 21, 4127 Birsfelden. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 197240. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Februar 1983 an.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte. (Int. Kl. 5)

QUALIFORM

324134. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1983. RegO Company, 4201 W. Peterson Avenue, Chicago (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 198670. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Februar 1983 an.

Druckregler und Ventile für die Entnahme von Gasen oder Luft aus Druckbehältern; Sauerstoff-Azetylen-Schweiß-, -Schneide-, -Hartlötlöt- und -Weichlötlötapparate; Apparate und Ausrüstung zum Schneiden; Werkzeuge und Vorrichtungen zur Verwendung bei Ausrüstungen zum Schweißen und Schneiden, bei Ausrüstungen zum Füllen von Druckbehältern, bei Ausrüstungen zum Füllen von Ballonen, bei Ausrüstungen für Petroleum-Vorwärmer und Metallventile für Druckbehälter. (Int. Kl. 6 bis 9)

REGO

324135. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1983. Theodor Schlatter & Co. AG, Espenmoosstrasse 6, 9008 St. Gallen. - Fabrikation und Handel.

Schall- und Brandschutzelemente, insbesondere Türen. (Int. Kl. 6, 17, 19)

SECUREX-ST 42

324136. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1983. Angst & Pfister AG, Thurgauerstrasse 66, 8050 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Schläuche aus Metall. (Int. Kl. 6)

ASSIWELL

324137. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1983. Ferranti plc, Bridge House, Park Road, Gatley, Cheshire, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Halbleitervorrichtungen. (Int. Kl. 9)

DIGILIN

324138. Date de dépôt: 21 février 1983. The Mettoy Company Limited, Queensway Fforestfach, Swansea (Wales, Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 198138. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 février 1983.

Modèles réduits de véhicules. (Cl. int. 28)

CORGI

324139. Date de dépôt: 21 février 1983. Diantus Watch S.A., 6874 Castel San Pietro. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 196528. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 janvier 1983.

Montres. (Cl. int. 14)

MONIL

324140. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1983. Midex Project Catering GmbH Bad Säckingen, Filiale Biel, Zaunweg 6, 2503 Biel. - Fabrikation und Handel.

Papiere und Papier- und Pappwaren, nämlich Toiletten-Papier, Papier-Servietten, Taschentücher, Tisch-Sets und Tischtücher, Karton-Teller und -Becher. (Int. Kl. 16, 21)

VITAS

324141. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1983. Glaxo Group Limited, Clarges House, 6-12, Clarges Street, London W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und tierärztliche Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

XEPOS

324142. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1983. Glaxo Group Limited, Clarges House, 6-12, Clarges Street, London W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und tierärztliche Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

XIMOS

324143. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1983. Glaxo Group Limited, Clarges House, 6-12, Clarges Street, London W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und tierärztliche Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

ZOREF

324144. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1983. Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie, 6110 Wollhusen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 197243. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Februar 1983 an.

Arzneimittel und Kosmetika. (Int. Kl. 3, 5)

PRETTY PERMY

324145. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1983. Piniol AG, Winkelstrasse 12, 6048 Horw. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 197502. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Februar 1983 an.

Pharmazeutische Produkte, vorwiegend Pinienöle enthaltende kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

PINIOL

(Durchgesetzte Marke)

324146. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1983. Ameda AG (Ameda S.A.) (Ameda Ltd.), Baarerstrasse 75, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel.

Medizinische Pumpen aller Art, Pädiatrie-Geräte und -Apparate, Desinfektionseinrichtungen und -Anlagen. (Int. Kl. 10, 11)

EGNELL

324147. Date de dépôt: 22 février 1983. Fanuc Limited, 5-1, Asahigaoka 3-chome, Hino-shi, Tokyo (Japon). - Fabrication.

Robots et machines-outils. (Cl. int. 7)

FANUC

324148. Date de dépôt: 22 février 1983. Cilag AG (Cilag SA) (Cilag Ltd.), Hochstrasse 205, 8200 Schaffhouse. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 194994. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 octobre 1982.

Produits chimiques pour usages médicaux. Produits pharmaceutiques, matériel de pansement, désinfectants. (Cl. int. 1, 5)

IOPREP

324149. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1983. The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel.

Binden, Tampons und Monatshörschen. (Int. Kl. 5)

HALLWAYS

324150. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1983. Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 23. November 1982.

The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel.

Hörschenwindeln. (Int. Kl. 16, 25)

MIDI

324151. Date de dépôt: 22 février 1983. Alexander Dunn & Company (Whisky Blenders) Ltd., 42, Walton Road, East Molesey (Surrey, Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 196922. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 février 1983.

Récipients pour vin, spiritueux et liqueurs, notamment en verre. (Cl. int. 20, 21)

KINGNUM

324152. Date de dépôt: 23 février 1983. Laboratoire Dr. E. Homberger S.A., 10, place du Bourg-de-Four, 1204 Genève. - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 196706 de Pharmacie du Bourg-de-Four Dr. E. Homberger, Genève. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 décembre 1982.

Gouttes contre bronchites, catarrhes, toux, maux de gorge, trachéites. (Cl. int. 5)

BRONCOSYL

324153. Date de dépôt: 23 février 1983. Laboratoire Dr. E. Homberger S.A., 10, place du Bourg-de-Four, 1204 Genève. - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 196708 de Pharmacie du Bourg-de-Four Dr. E. Homberger, Genève. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 décembre 1982.

Gouttes contre hypertension et artériosclérose; gouttes pour la circulation périphérique. (Cl. int. 5)

SCLEROTENSYL

324154. Date de dépôt: 23 février 1983. Laboratoire Dr. E. Homberger S.A., 10, place du Bourg-de-Four, 1204 Genève. - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 196709 de Pharmacie du Bourg-de-Four Dr. E. Homberger, Genève. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 décembre 1982.

Gouttes revitalisantes, fortifiant pour les nerfs et les muscles. (Cl. int. 5)

SUPERROBUR

324155. Date de dépôt: 23 février 1983.
Laboratoire Dr. E. Homberger S.A., 10, place du Bourg-de-Four, 1204 Genève. - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 196710 de Pharmacie du Bourg-de-Four Dr E. Homberger, Genève. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 décembre 1982.

Sirop fortifiant, tonique pour les nerfs.
 (Cl. int. 5)

SUPERTONYL

324156. Date de dépôt: 23 février 1983.
Laboratoire Dr. E. Homberger S.A., 10, place du Bourg-de-Four, 1204 Genève. - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 196712 de Pharmacie du Bourg-de-Four Dr E. Homberger, Genève. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 décembre 1982.

Spécifique sous formes de gouttes contre les affections cardiaques artérielles.
 (Cl. int. 5)

CORONARYL

324157. Date de dépôt: 23 février 1983.
Laboratoire Dr. E. Homberger S.A., 10, place du Bourg-de-Four, 1204 Genève. - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 196713 de Pharmacie du Bourg-de-Four Dr E. Homberger, Genève. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 décembre 1982.

Gouttes contre les cystites, néphrites et uréthrites.
 (Cl. int. 5)

CYSTORENOL

Übertragungen - Transmissions

201694 (FILMISOL) 248050 (MÉDIANOX)
 222430 (SEPTIFEN) 254060 (ASTHÉNAL)
 232741 (MEPROCALM) 271567 (MACIMYCIN)
 233246 (GROCYCLIN) 320710 (PERICIRCUL)
 Syntex Pharm AG, 6300 Zug. - Transmission à Dr. Grossmann AG, Pharmacia, Allschwil, Binningerstrasse 95, 4123 Allschwil. - Enregistré le 27 juillet 1983.

206180 (ANCOPIR SUPER) 240122 (GROCREAM)
 208800 (GROTONIC) 241221 (CODOBROM)
 208801 (ULDOVEN) 243496 (FORAL)
 209259 (LUMEN) 243718 (PERALGA)
 209281 (EFFER-ACID) 248240 (SEDOSAN)
 210834 (CALLIMON-BRAUSE-255760 (RHINOCAAP)
 TABLETTEN) 257661 (KLIMAX GROSS-MANN)
 212210 (PHLEBOTREX) 276821 (BEGROCID)
 217830 (OTESIN) 278810 (ENTERITAN)
 218052 (DR. GROSSMANNAG, PHARMACA) 278812 (GRO-C-VITE)
 219112 (GROVISPRIN) 278813 (VITARNIN)
 220853 (DOCEFER) 304311 (GROSSMANN, fig.)
 222111 (EFFERKALCIT) 304312 (fig.)
 222112 (SALVIMOUSSE-SPRAYSCHAUM) 321348 (ANCOPIR)
 321349 (PANTHENOPLEX)
 233247 (GRODORM) 322075 (CEGROVITE)
 236055 (PENGROCCIL)
 Syntex Pharm AG, 6300 Zug. - Übertragung an Dr. Grossmann AG, Pharmacia, Allschwil, Binningerstrasse 95, 4123 Allschwil. - Eingetragen am 27. Juli 1983.

210534 (TOTANIN)
 A/S Toten Cellulosefabrik, Nygard st. (Norwegen). - Übertragung an Hans-Toten GmbH Chemische und Technische Produkte, Werner-von-Siemens-Strasse 9, Kaltenkirchen (Bundesrepublik Deutschland). - Eingetragen am 27. Juli 1983.

230845 (VING, fig.)
 Christiania Spigerverk, Oslo (Norwegen). - Übertragung an Elken a/s, Middelhustungate 27, Oslo 3 (Norwegen). - Eingetragen am 27. Juli 1983.

233201 (AKVEDUKT)
 Aktiebolaget Klippans Finpappersbruk, Klippan (Schweden). - Übertragung an Häfrestöms Aktiebolag, Mellerud (Schweden). - Eingetragen am 27. Juli 1983.

233908 (N DOLCE, fig.) 268602 (TOSCANILLOS)
 255632 (TIM) 269994 (EL GUAPO)
 255847 (N, fig.) 271552 (ALLEGRIA)
 255848 (TOM) 287917 (LA NAZIONALE, fig.)
 255849 (TIM, fig.)
 261394 (JASS-STUMPEN) 309518 (LA NAZIONALE)
 264763 (ARUBAS) PETIT SUISSE)
 266054 (PEPITO)
 Società Anonima Francesco Camponovo & C., La Nazionale, 6830 Chiasso. - Trasmissione a Fabbrica Tabacchi Brissago (Fabrique de Tabac Brissago) (Tabakfabrik Brissago) (Brissago Tobacco Manufactory), 6614 Brissago. - Registrato il 27 luglio 1983.

239998 (ST. FRANCIS)
 Wigglesworth Limited, Westhoughton (Lancashire, Grossbritannien). - Übertragung an A. H. Roberts Company, Limited, Redklyn Way, Horsham (Sussex, Grossbritannien). - Eingetragen am 27. Juli 1983.

250066 (VALORILLO)
 Valor Tobacco Company Inc., 2926 Boncourt. - Übertragung an F. J. Burrus et Cie S.A., 2926 Boncourt. - Eingetragen am 27. Juli 1983.

255045 (AMC SNIP, fig.)
 A.M.C. Textilwerke Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Remscheid-Lennep (Bundesrepublik Deutschland). - Übertragung an AMC Gobelin und Tapiserie GmbH & Co. Kommanditgesellschaft, Tenter Weg 10, Remscheid (Bundesrepublik Deutschland). - Eingetragen am 27. Juli 1983.

255668 (FIT-ESS-COMPUTER-DIÄT) 255691 (FIT-ESS)
 255714 (FIT-ESS, fig.)
 Computer Diät AG, Zürich. - Übertragung an Editions Rencontre Société anonyme, Chemin d'Entre-Bois 29, 1018 Lausanne. - Eingetragen am 27. Juli 1983.

278768 (ADLAKE)
 The Adams & Westlake Company, Elkhart (Indiana, USA). - Übertragung an Adams & Westlake, Ltd., 1025 North Michigan Avenue, Elkhart (Indiana, USA). - Eingetragen am 27. Juli 1983.

288899 (ANDREW GELLER)
 Andrew Geller Inc., New York (New York, USA). - Übertragung an Andrew Geller Industries, Inc., 660 Madison Avenue, New York (New York, USA). - Eingetragen am 27. Juli 1983.

291844 (SHK) 293424 (SHA)
 Shackman Limited, Hong-Kong (Hong-Kong). - Transmission à Sovereign Bracelets Ltd., Fou Wah Industrial Building, 10-16 Pun Shan Street, Tsuen Wan N.T. (Hong-Kong). - Enregistré le 27 juillet 1983.

294616 (GALLANT)
 Valor Tobacco Company Inc., 2926 Boncourt. - Übertragung an F. J. Burrus et Cie S.A., 2926 Boncourt. - Eingetragen am 27. Juli 1983.

296571 (BINOX)
 Photo-Marketing, H. Scheinflug, 1400 Yverdon. - Übertragung an K. K. Binon, 14-1 chome, Suniyoshi-cho, Nakaku, Yokohama (Japan). - Eingetragen am 27. Juli 1983.

297058 (VALOR)
 Valor Tobacco Company Inc., 2926 Boncourt. - Transmission à F. J. Burrus et Cie S.A., 2926 Boncourt. - Enregistré le 27 juillet 1983.

319505 (SINTERMATIC)
 Tivet Developments Limited, East Grinstead (Grossbritannien). - Übertragung an Pemberton Sintermatic S.A., Avenue Krieg 7, 1208 Genf. - Eingetragen am 27. Juli 1983.

319947 (GALIRENE)
 Interco Fribourg S.A., 1700 Fribourg. - Transmission à Laboratoires Merck-Cleventon (société anonyme), 5-9, Rue Anquetil, Nogent-sur-Marne (France). - Enregistré le 27 juillet 1983.

320971 (BONJA)
 Montres Saint-Pierre S.A., 1207 Genève. - Transmission à Antoine Joseph Bonja, 41, Hertendreef, Schoten (Belgique). - Enregistré le 27 juillet 1983.

323031 (MULTIMATIC)
 Multimatic AG, 8700 Kötsnacht ZH. - Übertragung an Pro Communica S.A., Neugasse 29, 6300 Zug. - Eingetragen am 27. Juli 1983.

Firmaänderung - Modification de raison

270293, 310634. - Paul Kramer S.A., 1003 Lausanne. - Raison modifiée en Kramer synthélabo S.A. - Enregistré le 29 juillet 1983.

Adressänderung - Changement d'adresse

210251, 321015. - Trio Kabushiki Kaisha auch handels-treibend unter der Firmenbezeichnung Trio-Kenwood Corporation, Tokio (Japan). - Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet 17-5, Shibuya 2-chome, Shibuya-ku, Tokio (Japan). - Eingetragen am 29. Juli 1983.

Einschränkungen der Warenangabe Limitations de l'indication des produits

316161 (MICRONAL)
 Micronal S.A., São Paulo (Brasil). - L'indication des produits est limitée par la radiation des produits suivants: Appareils et instruments photographiques et cinématographiques. - Enregistré le 29 juillet 1983.

318826 (AAPRI)
 The Gillette Company, Boston (Massachusetts, USA). - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Haarpflegemittel; Zahnputzmittel, Präparate zur Haarentfernung, Haarschmittel; kosmetische Produkte und nicht-medicinische Toilettenpräparate, ausgenommen Parfüms, Eau de Cologne, Toilettenwasser, Bädöle und Bade-Gels. - Eingetragen am 29. Juli 1983.

Löschungen - Radiations

320269 (ATELIER ELIETTE)
 Albert Otto Wiedmann, Eisligen (Bundesrepublik Deutschland). - Gelöscht am 29. Juli 1983 auf Ansuchen des Markeninhabers.

321284 (AMBROMEN)
 Mepha AG, 4147 Neu-Aesch. - Gelöscht am 29. Juli 1983 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

321943 (OLANIN)
 Mepha AG, 4147 Neu-Aesch. - Gelöscht am 29. Juli 1983 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Löschungen wegen Nichterneuerung Radiations pour cause de non-renouvellement

Im Dezember 1962 eingetragene und am 25. Juli 1983 gelöschte Marken
 Marques enregistrées en décembre 1962 et radiées le 25 juillet 1983

195018 (fig.) 195183 (CORNELIA FJORD, fig.)
 195109 (AEC, fig.) 195210 (SUPER SIX)
 195153 (ALTAIR) 195212 (CINOFAN)
 195154 (ALEPH) 195213 (FLUOFIX)
 195155 (NABOB) 195214 (CANUMODIC)
 195157 (LYRA) 195246 (3C, fig.)
 195158 (VEGA)
 195174 (SERIA, fig.)

195247 (MATERGA) 195657 (SIGATRICINE)
 195248 (FJORD) 195681 (HERMET, fig.)
 195249 (EXCALIBUR, fig.) 195685 (ROLUSIT)
 195250 (DIASTAFOR) 195704 (APPESIN)
 195252 (RISOFARIN) 195706 (VERSALIUUM)
 195263 (SVEALIT) 195707 (READY-BAG)
 195267 (IMPERIA) 195708 (BABY-SITTER)
 195269 (HORS CONCOURS) 195711 (LEMASAN)
 195300 (CIBAGRAMME) 195729 (WF, fig.)
 195301 (IROBIVIT) 195739 (BTH)
 195302 (DESFEREX) 195741 (ARBEB, fig.)
 195303 (ORIS LUCIDA) 195749 (TRAVEL AIR)
 195304 (ORIS RIO) 195753 (ADVERTAIR)
 195305 (BELLE INCONNUE) 195754 (PUBLIAIR)
 195306 (QUATRE PAROISSES) 195755 (PUBLICIT-AIR)
 195756 (RECLAM-AIR)
 195757 (REKLAM-LUFT)

195308 (SOLARSAL) 195759 (TOSAC)
 195309 (STELLON) 195773 (SULFOFEN)
 195312 (CORUN) 195780 (ACUTASIN)
 195314 (CELLOSAN) 195812 (GALLO, fig.)
 195322 (APOLLO) 195817 (DALANG D, fig.)
 195324 (POLIBRILL) 195820 (KONTEX)
 195325 (FANTASTIC) 195821 (RESONEX)
 195328 (CLEAN-O-MATIC) 195822 (SONOTEX)
 195330 (NAFOR) 195823 (SONTEX)
 195331 (NAFORTRADE) 195833 (SEPALEX)
 195332 (CARLOTTA) 195838 (fig.)
 195364 (LUCERNE, fig.) 195840 (ARMSTRONG, DIE FLÜSSIGE TAPETE)
 195377 (RHEBALON) 195855 (PARAGON)
 195378 (JO, fig.) 195885 (SEPALEX)
 195379 (V.D.M NO 4) 195894 (EXTASE)
 195382 (PANDOREC) 195895 (EXTASE)
 195388 (ACCUTHERM, fig.) 195896 (SWISSOFLEX)
 195389 (REALTHERM, fig.) 195900 (DR. PONNDORF)
 195390 (LAKEN) 195901 (PERLOR)
 195391 (fig.) 195931 (TURMIX, fig.)
 195392 (BEAUFIX, fig.) 195944 (NK-PHOS)
 195393 (BRIFLU) 195945 (K-PHOS)
 195410 (VIBRO-MASTER, fig.) 195946 (TRILUCCO)
 195411 (PB-VA, fig.) 195947 (ROLUCCO)
 195412 (HV, fig.) 195948 (BADE-BEST)
 195413 (FH 69, fig.) 195970 (PLAYBOY)
 195415 (fig.) 196002 (MICRO-MATCH)
 195416 (ABC) 196003 (KNUSPERDOSE)
 195417 (S SANDOZ, fig.) 196007 (COS-MEDIC)
 195418 (PIRBRIGHT, fig.) 196020 (GM, fig.)
 195423 (TELESITTER) 196021 (KIV, fig.)
 195424 (FOREVER) 196045 (I INTERSPAN, fig.)
 195439 (FARO-RAPID) 196074 (I AU T)
 195444 (TIROS) 196075 (LE BON PÈRE)
 195445 (PETRUSCHKA) 196077 (WILLIAM, fig.)
 195452 (LEGALITE) 196078 (FIBREX, fig.)
 195464 (VASAPLAST) 196078 (WILK, fig.)
 195466 (UHURU) 196079 (LANGES LEBEN)
 195467 (MARYLAN) 196079 (BÜCKING, fig.)
 195469 (RELAY) 196080 (D, fig.)
 195471 (CAREDRINOL) 196108 (E-Z TRIM)
 195472 (CERTIMESH) 196169 (SELECTAPHON)
 195473 (SOLTRONIC) 196193 (FLEXY)
 195474 (NATURAL) 196194 (STOXIL)
 195475 (NIB) 196244 (BEL LARDI)
 195476 (RAJAH) 196248 (VERMOUTH)
 195484 (FIXVITE, fig.) 196248 (ZEFRAN)
 195485 (ESTERHUS, fig.) 196249 (ZEFRAN)
 195487 (INTERCHILLA, fig.) 196275 (OSAG)
 195489 (J-F, fig.) 196279 (ROC-JETS)
 195490 (RECORD, fig.) 196280 (ALPOLA)
 195494 (COVEINA) 196281 (VIN DES BRIGANDS)
 195495 (VIM, fig.) 196282 (VAL FLEURI)
 195496 (MAXIM, fig.) 196339 (TOREX)
 195497 (HIGH-LIFE, fig.) 196340 (ROYALPAK)
 195498 (EAGLE) 196342 (MORLITE)
 195499 (AIGLE) 196357 (CHRONODATO)
 195500 (MAGGI, fig.) 196358 (VOLKSWOHL)
 195501 (MAGGI, fig.) 196361 (RÖRIX, fig.)
 195502 (MAGGIS WÜRZE, fig.) 196362 (fig.)
 195522 (APPESINE) 196363 (RUBOFLEX)
 195530 (METRIDONAL) 196364 (CANEX, fig.)
 195533 (DIAMANTAL, fig.) 196449 (TILA, fig.)
 195542 (N, fig.) 196552 (DELPREGNIN)
 195545 (CHOC-O-LAIT TOBLER) 196701 (fig.)
 195546 (TOBLER) 196704 (BIOWINE)
 195547 (GIN FIZZ, fig.) 196705 (ATENGYL)
 195550 (ZING) 196711 (VIOLACYL)
 195551 (RÖSSLI CARINI) 196717 (PANFEBRYL)
 195552 (BOLCO) 196718 (PERFCRYNYL)
 195567 (TELE TRICOT) 196719 (PERDROVYL)
 195569 (TROFINO, fig.) 196733 (NEWKALIF, fig.)
 195589 (MYDOL) 196734 (P, fig.)
 195592 (RN DIDOCARD) 196761 (GEISTLICH, fig.)
 195599 (ANDROSTAT) 196762 (ELITE PAK)
 195609 (POREVIT C 1000 SANDOZ) 196764 (ULTRA PAK)
 196803 (EDYS)
 196804 (NELKA)
 196887 (ELEKTRA)
 197199 (EYE VELVET)
 197407 (FLEUR DE RIO)
 197524 (MYLAROID)
 197635 (METORSILANE)
 197638 (THIOTAB)
 197740 (TRINITY)
 197741 (TRINOX)
 197769 (MASTERCRAFT)
 197770 (PREE)
 198001 (JOSEPH MULLER)
 198078 (ATLANTIC)
 198131 (RIVA, fig.)
 198177 (SANDELLA)

Widerruf von totalen Schutzverweigerungen von internationalen Marken Révocation de refus totaux de marques internationales

455901 (OKT) erfolgt am 27. Juli 1983.

Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Abgabe von verbilligten Kartoffeln im Herbst 1983

vom 26. August 1983

1 Allgemeines

Die Alkoholverwaltung organisiert im Einvernehmen mit den Kantonen die Abgabe von verbilligten Speisekartoffeln.

2 Bezugsberechtigung

21 Die Abgrenzung der Bezugsberechtigung ist durch die Kantone zu regeln. Es empfiehlt sich, dabei auf die Einkommens- und Vermögensgrenzen, wie sie in Art. 42 des Bundesgesetzes vom 20. Dezember 1946 (Stand 1. Januar 1982) über die Alters- und Hinterlassenenversicherung umschrieben sind, abzustellen.

22 Aktionskartoffeln können von den Gemeinden zu gleichen Bedingungen auch für die Abgabe an Armengehörige sowie für Anstalten und Heime mit gemeinnützigem Charakter bezogen werden.

23 Keine Berechtigung zum Bezüge verbilligter Kartoffeln haben Kartoffelproduzenten. Der Bezug von verbilligten Kartoffeln zum Wiederverkauf ist untersagt.

24 Die Bestelllisten sind vor der Weiterleitung der Gemeindebestellungen an den Kanton im Sinne der vorstehenden Bestimmungen zu bereinigen, gegebenenfalls zusammen mit der Gemeindeackerbaustelle.

3 Durchführung

Die Durchführung der Aktion wird den Kantonen und Gemeinden übertragen. Wo Kantone oder Gemeinden die Abgabe von verbilligten Kartoffeln nicht selbst vornehmen, kann die Durchführung auch durch gemeinnützige Organisationen erfolgen. In der Gemeinde kann aber nur eine einzige Stelle mit der Durchführung der Aktion beauftragt werden. Gemeinden, die ihren Verpflichtungen aus früheren Kartoffelaktionen nicht nachgekommen sind, können von der Aktion ausgeschlossen werden.

4 Sorten und Preis

41 Den Bestellergemeinden werden soweit möglich Speisekartoffeln der Sorten Désirée und Urgenta geliefert. Ein Anspruch auf Lieferung bestimmter Sorten kann jedoch nicht erhoben werden. Die Gemeinden werden vorgängig der Lieferung verständigt. Kartoffeln aus Moorböden (aus sogenannten «schwarzen Böden») dürfen nicht für die Verbilligungsaktion geliefert werden.

42 Der Abgabepreis an die Gemeinden beträgt für die vorgenannten Sorten Fr. 12.- je Sack zu 30 kg franko Empfangsstation, einschliesslich Sack.

43 Die Kartoffeln dürfen den Bezüglern nicht zu einem höheren Preis abgegeben werden. Dagegen steht es den Kantonen und Gemeinden frei, sie weiter zu verbilligen.

44 Die leeren Säcke werden vom Lieferanten nicht zurückgenommen.

5 Leistungen der Alkoholverwaltung

51 Von der Alkoholverwaltung werden folgende Kosten übernommen:

a) der Betrag, um welchen der Kaufpreis der Kartoffeln (einschliesslich Säcke und Handelsmarge) den Abgabepreis an die Gemeinden übersteigt;

b) die Frachtkosten für den Transport der Kartoffeln bis zur Empfangsstation;

c) die Kosten für den Transport der Kartoffeln von der Empfangsstation zum Verteilungsort für Gemeinden, die mehr als 5 km von der Empfangsstation entfernt sind oder die mehr als 300 m über der Empfangsstation liegen. Es werden höchstens die Ansätze des Bahn-Camionnage-Dienstes vergütet.

52 Eine Transportkostenvergütung erfolgt nur, wenn die erforderliche Menge Kartoffeln nicht in der Bezugsgemeinde beschafft werden kann.

6 Bestellung

61 Die Bestellaufnahme hat durch die Gemeinden zu erfolgen. Aus der Bestellung sollen die Anzahl Säcke zu 30 kg, die Adresse des Empfängers und die Empfangsstation hervorgehen. Die bereinigten Bestellungen sind der zuständigen kantonalen Stelle einzureichen und von dieser bis spätestens am 24. September 1983 an die Eidgenössische Alkoholverwaltung weiterzuleiten.

62 Gemeinden, welche den Bedarf an Kartoffeln für die Aktion aus der Gemeinde selbst decken können, sind, sofern sie auf einen Verbilligungsbeitrag der Alkoholverwaltung Anspruch erheben, unter Angabe der Anzahl Säcke zu 30 kg ebenfalls an die Alkoholverwaltung weiterzumelden. Diesen Gemeinden werden die besonderen Bestimmungen für die Durchführung der Aktion von der Alkoholverwaltung direkt zugestellt.

63 Die Alkoholverwaltung behält sich vor, übermässige Bestellungen herabzusetzen und bei Missbräuchen die Besteller von der Aktion auszuschliessen.

7 Lieferung

Sofern die Lieferung nicht aus der Gemeinde selbst stattfinden kann, wird die Ausführung der Lieferung von der Alkoholverwaltung dem Handel überlassen. Die beauftragten Lieferfirmen benachrichtigen die Gemeinden rechtzeitig über den Abgang der Sendung.

8 Transport

Für den Transport der Kartoffeln sind von den Absendern besondere Franko-Frachtbriefe zu verwenden. Diese werden den Lieferfirmen von der Alkoholverwaltung abgegeben und dürfen für keine anderen Sendungen Verwendung finden. Dabei haben weder Absender noch Empfänger Frachtspeisen zu bezahlen.

9 Abrechnung

91 Die Lieferfirmen berechnen den Gemeinden die gelieferten Kartoffeln zum verbilligten Abgabepreis gemäss Art. 4. Die Fakturen sind von den Gemeinden innert 30 Tagen nach Empfang zu bezahlen.

92 Gemeinden, welche den Bedarf an Kartoffeln für die Aktion aus der Gemeinde selbst decken und die Anspruch auf einen Verbilligungsbeitrag der Alkoholverwaltung erheben, erhalten die Weisung für die Abrechnung mit der Alkoholverwaltung direkt zugestellt. Gemeinden, welche die Aktion ohne vorherige Meldung an die Alkoholverwaltung durchführen, haben keinen Anspruch auf einen Verbilligungsbeitrag.

93 Die von den Gemeinden verausgabten Transportkosten gemäss Art. 5 lit. c. sind innert zwei Monaten nach erfolgter Lieferung, spätestens aber bis 31. Dezember 1983, bei der Eidgenössischen Alkoholverwaltung zur Rückvergütung anzumelden. Dem Rückvergütungsgesuch sind die quittierte Lieferantenrechnung, der Frachtbrief oder Übergabeschein und die quittierte Transportkostenrechnung für die Kartoffeln beizufügen.

10 Widerhandlungen

Bei Widerhandlungen gegen diese Weisungen finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes sowie das Bundesgesetz über das Verwaltungsstrafrecht Anwendung.

11 Inkrafttreten

Diese Weisungen treten sofort in Kraft.

Eidgenössische Alkoholverwaltung
H. Müller

Instructions de la Régie fédérale des alcools concernant la vente de pommes de terre à prix réduit, en automne 1983

du 26 août 1983

1 Généralités

La Régie des alcools organise la vente de pommes de terre à prix réduit, en accord avec les cantons.

2 Bénéficiaires

21 Les cantons déterminent le droit d'achat. A cet effet, il leur est recommandé de se fonder sur les limites de revenu et de fortune fixées à l'art. 42 de la loi fédérale du 20 décembre 1946 (état le 1er janvier 1982) sur l'assurance-vieillesse et survivants.

22 Les communes peuvent également se procurer aux mêmes conditions des pommes de terre à prix réduit pour les assistés ainsi que pour les établissements et les foyers ayant un caractère d'utilité publique.

23 Les producteurs n'ont pas le droit d'acheter des pommes de terre à prix réduit. Il est interdit de revendre des pommes de terre achetées à prix réduit.

24 Avant d'envoyer la commande au canton, l'office communal compétent doit vérifier et corriger les commandes conformément aux prescriptions ci-dessus, après avoir, au besoin, consulté l'office communal de la culture des champs.

3 Exécution

L'organisation des ventes est confiée aux cantons et aux communes. Si des cantons ou des communes n'organisent pas de livraison, des institutions d'utilité publique peuvent le faire à leur place. La vente ne pourra cependant pas être confiée à plus d'un office par commune. Les communes qui n'ont pas rempli les engagements découlant des ventes précédentes peuvent être exclues de la présente campagne.

4 Variétés et prix

41 Les communes qui ont passé des commandes recevront autant que possible des pommes de terre des variétés Désirée et Urgenta. Les intéressés ne pourront exiger la livraison de variétés déterminées. Les communes seront informées avant la livraison. Des pommes de terre cultivées en terrains tourbeux («terre noire») ne doivent pas être livrées pour la vente à prix réduit.

42 Pour les variétés précitées, le prix de vente aux communes est de 12 francs par sac de 30 kg, franco gare de destination, emballage compris.

43 Le montant facturé aux bénéficiaires ne doit pas être supérieur à ce prix. En revanche, celui-ci peut encore être réduit par des subsides que les cantons et les communes ont le loisir d'octroyer.

44 Les sacs ne sont pas repris par les fournisseurs.

5 Prestations de la Régie

51 La Régie prend à sa charge:

a) La différence entre le prix d'achat des pommes de terre (sacs et marge compris) et le prix de vente aux communes;

b) les frais de transport des pommes de terre jusqu'à la gare de destination;

c) les frais de transport de la gare de destination au lieu de distribution pour les communes éloignées de plus de 5 km de la gare de destination ou situées à plus de 300 m au-dessus de cette gare. Sont remboursés au maximum les taux du service de camionnage du chemin de fer.

52 Un remboursement de frais de transport n'entre en ligne de compte que pour la quantité de pommes de terre qui ne peut pas être achetée dans la commune de distribution.

6 Commandes

61 Les commandes, mentionnant le nombre de sacs de 30 kg, l'adresse du destinataire et la gare de destination, sont enregistrées par les communes. Elles doivent être envoyées après vérification à l'office cantonal compétent qui les transmet à la Régie jusqu'au 24 septembre 1983 au plus tard.

62 Les communes qui peuvent se procurer sur leur territoire des pommes de terre destinées à la vente à prix réduit et qui désirent bénéficier des subsides prévus, doivent être aussi annoncées à la Régie; elles indiqueront le nombre de sacs de 30 kg qu'elles veulent acquérir. La Régie leur communiquera directement les conditions.

63 La Régie se réserve de réduire les commandes d'une quantité exagérée; en cas d'abus, elle peut refuser toute livraison.

7 Livraisons

Si les pommes de terre ne peuvent pas être obtenues dans la commune même, la Régie chargera les maisons de commerce d'exécuter les livraisons. Les maisons de commerce informent à temps les communes du jour de l'expédition.

8 Transport

Pour le transport des pommes de terre, l'expéditeur emploie des lettres de voiture spéciales, portant la mention «franco». Ces lettres de voiture sont délivrées par la Régie et ne doivent pas être employées pour d'autres expéditions. Ni l'expéditeur, ni le destinataire n'ont à payer de frais de transport.

9 Règlement des comptes

91 Les fournisseurs facturent leurs livraisons de pommes de terre directement aux communes au prix réduit selon art. 4. Les communes règlent les factures dans les 30 jours après réception.

92 Les instructions concernant le règlement des comptes avec la Régie sont envoyées directement aux communes qui se procurent les pommes de terre nécessaires sur leur territoire et demandent un subside à la Régie. Les communes qui organisent la vente à prix réduit sans en prévenir la Régie n'ont pas droit aux subsides prévus.

93 Le remboursement des frais de transport payés par les communes conformément à l'art. 5 lettre c, doit être demandé à la Régie dans les deux mois qui suivent la livraison, mais au plus tard jusqu'au 31 décembre 1983, en joignant les factures acquittées des fournisseurs et des camionneurs, ainsi que la lettre de voiture ou le bulletin de remise.

10 Infractions

Les infractions aux présentes instructions seront réprimées conformément aux dispositions pénales de la loi sur l'alcool et à la loi fédérale sur le droit pénal administratif.

11 Entrée en vigueur

Les présentes instructions entrent immédiatement en vigueur.

Régie fédérale des alcools
H. Müller

Istruzioni della Regia federale degli alcool concernenti la fornitura di patate a prezzo ridotto durante l'autunno 1983

del 26 agosto 1983

1 Disposizioni generali

La Regia federale degli alcool (la Regia), d'accordo con i cantoni, organizza la vendita di patate da favola a prezzo ridotto.

2 Beneficiari

21 La limitazione del diritto d'acquisto è regolata dai cantoni. Per tale scopo è raccomandabile di basarsi sui limiti dei salari e delle sostanze, secondo l'art. 42 della legge federale del 20 dicembre 1946 (stato il 1° gennaio 1982) sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti.

22 I comuni possono, alle stesse condizioni, procurarsi patate a prezzo ridotto anche per gli assistiti, come pure per istituti e asili d'utilità pubblica.

23 I produttori non possono beneficiare dell'acquisto di patate a prezzo ridotto. È vietata la rivendita di patate acquistate a prezzo ridotto.

24 I comuni, prima di trasmettere le ordinazioni al cantone, verificano e se necessario correggono le liste di ordinazione, eventualmente in collaborazione con l'ufficio comunale di campicoltura, in conformità delle presenti istruzioni.

3 Esecuzione

L'esecuzione dell'azione è affidata ai cantoni e ai comuni. Ove i cantoni o i comuni non si assumono essi stessi l'incarico, le forniture possono essere organizzate da istituzioni di utilità pubblica. Tuttavia, in ogni comune, l'esecuzione della vendita non può essere affidata che a un solo ente. I comuni che non fossero intervenuti agli impegni per azioni antecedenti possono essere esclusi dall'azione.

4 Varietà e prezzi

41 Nel limite del possibile si forniranno ai comuni richiedenti, patate da tavola della varietà Désirée e Urgenta. Non si possono tuttavia pretendere forniture di determinate varietà. I comuni saranno informati prima della fornitura. Patate dai terreni torbosi («terra nera») non possono essere fornite per la vendita a prezzo ridotto.

- 42 Il prezzo di vendita ai comuni, franco stazione destinataria, è per le varietà suaccennate di fr. 12.- per sacco di 30 kg, imballaggio compreso.
- 43 Il prezzo di vendita ai beneficiari non può essere superiore. Per contro, i cantoni e i comuni possono ulteriormente ridurlo.
- 44 I sacchi non vengono ripresi dai fornitori.

5 Prestazioni della Regia

- 51 La Regia assume le seguenti spese:
- La differenza fra il prezzo d'acquisto delle patate (sacchi e margine compresi) e il prezzo di vendita ai comuni;
 - le spese di trasporto delle patate fino alla stazione destinataria;
 - le spese di trasporto dalla stazione destinataria al luogo di distribuzione per i comuni discosti oltre 5 km dalla stazione destinataria, o situati a un'altitudine di oltre 300 m al di sopra di essa. Al massimo sono però rimborsate le tariffe per il servizio di camionaggio ferroviario.
- 52 Un rimborso delle spese di trasporto è accordato soltanto quando la quantità di patate necessaria non può essere acquistata nel comune di distribuzione.

6 Ordinanze

- 61 I comuni prendono in consegna le ordinazioni. Nelle stesse si indicano il numero dei sacchi di 30 kg, l'indirizzo del destinatario e la stazione destinataria. Le ordinazioni devono essere trasmesse, dopo verifica, all'ufficio cantonale competente che le inoltra alla Regia, al più tardi entro il 24 settembre 1983.
- 62 I comuni che possono coprire il fabbisogno in patate d'azione con produzione locale, qualora intendessero beneficiare dei sussidi previsti, sono da enumerare alla Regia con l'indicazione del numero dei sacchi di 30 kg. Questi comuni riceveranno direttamente dalla Regia le istruzioni particolari per l'esecuzione dell'azione.
- 63 La Regia si riserva il diritto di ridurre le ordinazioni ritenute esagerate e in caso d'abuso di rifiutare qualsiasi fornitura.

7 Fornitura

Qualora la fornitura non potesse avvenire direttamente dalla produzione locale, la Regia passa le ordinazioni di fornitura al commercio. I fornitori comunicano per tempo ai comuni il giorno della spedizione.

8 Trasporto

Per la spedizione delle patate i mittenti devono servirsi delle lettere di vettura speciali con franchigia di porto. La Regia fornisce queste lettere di vettura che non possono essere usate per altri invii. Né il mittente né il destinatario sono tenuti a pagare delle spese di trasporto.

9 Regolamento dei conti

- 91 I fornitori fatturano le loro patate direttamente ai comuni al prezzo ridotto indicato all'art. 4. I comuni regolano le fatture entro 30 giorni dalla loro notificazione.
- 92 I comuni che possono coprire il fabbisogno in patate d'azione con produzione propria e intendono beneficiare del contributo della Regia degli alcool per il ribasso dei prezzi, ricevono direttamente le istruzioni concernenti il regolamento dei conti con la Regia. I comuni che organizzano la vendita a prezzo ridotto senza annunciarsi alla Regia non possono ricevere nessun contributo.
- 93 Il rimborso delle spese di trasporto sostenute dai comuni secondo l'art. 5 lettera c, deve essere richiesto alla Regia entro 2 mesi dalla fornitura, ma al più tardi entro il 31 dicembre 1983. Alla domanda di rimborso vanno allegate le fatture quietanzate dei fornitori, la lettera di vettura o il bollettino di resa e la fattura quietanzata relativa al trasporto delle patate.

10 Infrazioni

Le infrazioni alle presenti istruzioni sono sanzionate giusta i disposti penali della legge sull'alcool e la legge federale sul diritto penale amministrativo.

11 Entrata in vigore

Queste istruzioni entrano immediatamente in vigore.

Regia federale degli alcool
H. Müller

Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Abgabe von verbilligten Äpfeln im Herbst 1983

vom 26. August 1983

1 Allgemeines

Die Alkoholverwaltung organisiert im Einvernehmen mit den Kantonen und dem Schweizerischen Obstverband die verbilligte Abgabe von Äpfeln. Zur Lieferung kommen Tafeläpfel lagerfähiger Sorten, kontrolliert, Sortierungsklasse II, in Kartonboxen zu 15 kg netto.

2 Bezugsberechtigung

21 Die Abgrenzung der Bezugsberechtigung ist durch die Kantone zu regeln. Es empfiehlt sich, dabei auf die Einkommens- und Vermögensgrenzen, wie sie in Art. 42 des Bundesgesetzes vom 20. Dezember 1946 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung umschrieben sind, abzustellen. Dabei ist im Interesse einer gesunden Ernährung auf die Bedürfnisse der Bergbevölkerung besonders Rücksicht zu nehmen. Der Bezug von verbilligten Äpfeln zum Wiederverkauf ist untersagt.

22 Aktionsobst kann von den Gemeinden zu den gleichen Bedingungen auch für die Abgabe an Unterstützungsbedürftige sowie für Anstalten und Heime mit gemeinnützigem Charakter bestellt werden. Gemeinden, die in der von der Alkoholverwaltung im Einvernehmen mit den Kantonen und dem Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft der Bergbauern für Aktionsobstlieferungen festgelegten Bergzonen liegen, sind ausserdem ermächtigt, verbilligte Äpfel für die Abgabe als Pausenverpflegung in den Schulen zu beziehen.

3 Durchführung

Die Durchführung der Aktion wird den Kantonen und Gemeinden übertragen. Wo Kantone und Gemeinden die Abgabe von verbilligten Äpfeln selbst vornehmen, kann sie auch durch gemeinnützige Organisationen erfolgen. In einer Gemeinde kann aber nur eine einzige Stelle mit der Durchführung der Aktion beauftragt werden.

4 Preise

- 41 Der Abgabepreis an die Gemeinden beträgt Fr. 10.- je Kartonboxe zu 15 kg netto (= Fr.-.67 je kg).
- 42 Die Äpfel dürfen den Bezüglern nicht zu höheren Preisen abgegeben werden. Dagegen steht es den Kantonen und Gemeinden frei, sie weiter zu verbilligen.

5 Leistungen der Alkoholverwaltung

- Die Alkoholverwaltung übernimmt folgende Kosten:
- Den Betrag, um welchen der Kaufpreis der Äpfel den Abgabepreis an die Gemeinden übersteigt.
 - Die Frachtkosten für den Transport der Äpfel franko Empfangsstation.
 - Die Kosten für den Transport der Äpfel von der Empfangsstation zum Verteilungsort für Gemeinden oder Ortsteile (Camionnage), die mehr als 5 km von der Empfangsstation entfernt sind oder mehr als 300 m über ihr liegen. Vergütet werden die effektiven Zustellkosten, höchstens aber die Kosten gemäss den Tarifen für den Bahn-Camionnage-Dienst 536 und 536.1 (Mengen bis 3000 kg = Gebührentafel 50.1, Wagenladungen über 3000 kg = Gebührentafel 51) der Schweizerischen Transportunternehmungen. Diese Tarife können auf den Empfangsstationen eingesehen werden. Für Gemeinden oder Weiler, die nicht im Ortsverzeichnis des Tarifs 536 vorgesehen sind, gibt die Alkoholverwaltung die in Betracht fallende Taxigruppe für Stückgut bekannt.

6 Bestellung

Die Gemeinden nehmen die Bestellungen der Bezugsberechtigten auf und melden die insgesamt gewünschte Anzahl Kartonboxen zu 15 kg Äpfel mit allen weiteren Angaben der zuständigen kantonalen Stelle mittels dem ihnen von dieser Stelle zugesandten Bestellformular (in zweifacher Ausführung). Die kantonale Stelle leitet ein Exemplar jeder Gemeindebestellung bis spätestens 24. September 1983 an den Schweizerischen Obstverband, Postfach, 6300 Zug 2, weiter. Es werden nur Bestellungen von mindestens 6 Boxen je Gemeinde ausgeführt. Verspätet eingehende Bestellungen sowie Nachbestellungen können nicht berücksichtigt werden.

7 Lieferung

71 Die Ausführung der Lieferungen wird dem Schweizerischen Obstverband in Zug bzw. den von ihm beauftragten Handelsfirmen und Produzenten-Organisationen übertragen. Die beauftragten Lieferfirmen verständigen sich mit den Gemeinden über den Zeitpunkt des Versandes der Äpfel.

72 Bei Beanstandung der Qualität ist spätestens am ersten Werktag nach Ankunft der Lieferung an der Bestimmungsstation beim Schweizerischen Obstverband, Telefon 042 21 27 12, eine Expertise zu verlangen. Die Äpfel dürfen nicht verteilt werden bis der Experte die Begutachtung abgeschlossen hat. Bei unbegründeten Beanstandungen fallen die Kosten zu Lasten der Gemeinde. Die Gemeinden werden vom Schweizerischen Obstverband über das Vorgehen bei Beanstandungen im einzelnen orientiert, wenn ihnen der Lieferant des Aktionsobstes bekanntgegeben wird.

73 Werden Mängel oder Verluste festgestellt, die während des Transportes aufgetreten sind, hat die Gemeinde, vor dem Einreichen einer Reklamation, durch ihre Station eine Tatbestandsaufnahme erstellen zu lassen.

8 Transport

Für den Transport der Äpfel sind von den Absendern besondere Franko-Frachtbriefe zu verwenden. Diese werden vom Schweizerischen Obstverband in der nötigen Anzahl abgegeben. Sie dürfen für keine anderen Sendungen verwendet werden. Weder Absender noch Empfänger haben Bahnfrachten zu bezahlen.

9 Abrechnung

- 91 Die Lieferfirmen stellen dem Schweizerischen Obstverband für die gelieferten Äpfel Rechnung.
- 92 Der Schweizerische Obstverband stellt den Kantonen unter Angabe der jeder Gemeinde gelieferten Menge Äpfel Rechnung. Die Fakturen sind von den Kantonen innert 30 Tagen nach Empfang gesamthaft an den Schweizerischen Obstverband zu bezahlen. Der Kanton rechnet mit den Gemeindestellen ab.

93 Die von den Gemeinden verausgabten Transportkosten nach Art. 5 lit. c (Camionnagekosten) sind längstens innert zwei Monaten nach erfolgter Lieferung der Äpfel unter Verwendung des der Gemeinde vom Obstverband zugestellten Gesuchsformulars bei der Alkoholverwaltung zur Rückvergütung anzumelden. Dabei sind gleichzeitig die Frachtbriefe und die Transportkostenrechnungen einzusenden. Camionnagerrechnungen für Gewichte über 3000 kg müssen Angaben über Personal- und Zeitaufwand, Fahrzeugtyp und Nutzlast enthalten.

10 Widerhandlungen

Bei Widerhandlungen gegen diese Weisungen finden die Strafbestimmungen des Alkoholverwaltungsgesetzes sowie das Bundesgesetz über das Verwaltungsstrafrecht Anwendung.

11 Inkrafttreten

Diese Weisungen treten sofort in Kraft.

Eidgenössische Alkoholverwaltung
H. Müller

Instructions de la Régie fédérale des alcools concernant la vente de pommes à prix réduit en automne 1983

du 26 août 1983

1 Généralités

La Régie des alcools organise, en accord avec les cantons et la Fruit-Union suisse, la vente de pommes à prix réduit. Sont livrées des pommes de table contrôlées, de variétés de garde, de la classe de triage II, en carton de 15 kg net.

2 Bénéficiaires

21 Les cantons déterminent le droit d'achat. A cet effet, il leur est recommandé de se fonder sur les limites de revenu et de fortune fixées à l'art. 42 de la loi fédérale du 20 décembre 1946 sur l'assurance-veilles et survivants. Dans l'intérêt d'une alimentation saine, on tiendra spécialement compte des besoins de la population des montagnes. Il est interdit de revendre des pommes achetées à prix réduit.

22 Les communes peuvent également se procurer aux mêmes conditions des pommes destinées à la vente à prix réduit pour les assistés, ainsi que pour les établissements et les foyers ayant un caractère d'utilité publique. De plus, les communes sises dans la zone de montagne que la Régie des alcools a fixée en accord avec les cantons et le Groupement suisse des paysans de montagne pour les livraisons de fruits à prix réduit sont autorisées à commander des pommes à prix réduit afin de les distribuer comme collation intermédiaire dans les écoles.

3 Exécution

L'organisation des ventes est confiée aux cantons et aux communes. Lorsque des cantons ou des communes n'organisent pas de livraison, des institutions d'utilité publique peuvent le faire à leur place. La vente ne sera cependant pas confiée à plus d'un office par commune.

4 Prix

41 Le prix de vente aux communes est fixé à fr. 10.- par carton de 15 kg net (fr.-.67 par kg).

42 Les pommes ne doivent pas être vendues aux bénéficiaires à des prix plus élevés. En revanche, les cantons et les communes sont libres d'en diminuer le prix par l'octroi de subsides.

5 Prestation de la Régie

La Régie prend à sa charge:

- Le montant de la différence éventuelle entre le prix d'achat des pommes et le prix de vente aux communes;
- les frais de transport de pommes franco gare de destination;
- les frais de transport de pommes de la gare de destination au lieu de distribution (camionnage) pour les communes et les hameaux éloignés de plus de 5 km de la gare de destination ou situés à plus de 300 m au-dessus de cette gare. Sont remboursés les frais effectifs, mais au plus les taux prévus au tarif 536/536.1 (envoi jusqu'à 3000 kg = tableau 50.1, envoi par wagon complet de plus de 3000 kg = tableau 51) pour le service de camionnage du chemin de fer des entreprises suisses de transport. Celui-ci peut être consulté dans les gares de destination. Pour ce qui concerne les communes et hameaux qui ne figurent pas sur la liste des localités du tarif 536, la Régie des alcools renseigne sur le groupe de taxes applicables à l'envoi de détail.

6 Commandes

Les communes notent les commandes des ayants droit, annoncent à l'office cantonal compétent le nombre total désiré de cartons de 15 kg de pommes et lui donnent notamment toute indication supplémentaire à l'aide de la formule de commande mise à leur disposition par ledit office (en deux exemplaires). L'office cantonal fait parvenir un exemplaire de la commande de chaque commune au plus tard jusqu'au 24 septembre 1983 à la Fruit-Union suisse, case postale, 6300 Zug 2. Seules les commandes d'au moins 6 cartons par commune seront exécutées. Les commandes tardives ainsi que les commandes supplémentaires ne seront pas prises en considération.

7 Livraisons

71 La Fruit-Union suisse, à Zoug, est chargée d'exécuter les livraisons. Elle peut déléguer cette tâche à des maisons de commerce ou à des groupements de producteurs. Les fournisseurs s'entendent avec les communes pour fixer la date de l'expédition.

72 Si la qualité est contestée, une expertise doit être demandée à la Fruit-Union suisse, à Zoug, téléphone 042 21 27 12, au plus tard le premier jour ouvrable après l'arrivée des fruits à la gare de destination. Les pommes ne doivent pas être distribuées avant que l'expert ait terminé son travail. Si la réclamation n'est pas justifiée, les frais sont à la charge de la commune. La Fruit-Union renseignera en détail les communes sur la façon de formuler la réclamation en même temps qu'elle leur indiquera le nom du fournisseur.

73 Si des défauts ou des pertes surviennent au cours du transport sont constatés, la commune, avant de présenter une réclamation, doit demander à la gare d'établir un constat (procès-verbal).

8 Transport

Pour le transport des pommes, l'expéditeur emploie des lettres de voiture spéciales portant la mention franco. La Fruit-Union délivre ces lettres de voiture en nombre suffisant. Elles ne doivent pas être utilisées pour d'autres envois. Ni l'expéditeur ni le destinataire n'ont à payer de frais de transport.

9 Règlement des comptes

- 91 Les fournisseurs facturent leurs livraisons de pommes à la Fruit-Union.
- 92 La Fruit-Union facture les frais à l'office cantonal en indiquant les quantités de pommes livrées à chaque commune. L'office cantonal paie le montant total des factures à la Fruit-Union dans les 30 jours à dater de la réception et règle les comptes avec les communes.
- 93 Le remboursement des frais de transport payés par les communes conformément à l'art. 5, lettre c (frais de camionnage), doit être demandé à la Régie au plus tard dans les 2 mois qui suivent la réception des pommes, au moyen de la formule envoyée par la Fruit-Union suisse aux cantons. Les lettres de voiture et les factures des camionneurs doivent être jointes à la demande. Les factures de camionnage pour plus de 3000 kg de charge doivent renseigner sur la durée du camionnage, l'emploi de personnel, le type de véhicule et la charge utile de celui-ci.

10 Infractions

Les infractions aux présentes instructions seront réprimées conformément aux dispositions pénales de la loi sur l'alcool et à la loi fédérale sur le droit pénal administratif.

11 Entrée en vigueur

Les présentes instructions entrent immédiatement en vigueur.

Régie fédérale des alcools
H. Müller

Istruzioni della Regia federale degli alcool concernenti la fornitura di mele a prezzo ridotto durante l'autunno 1983

del 26 agosto 1983

1 Disposizioni generali

La Regia degli alcool, d'accordo con i cantoni e con l'Associazione svizzera per la frutta, organizza la vendita di mele da tavola a prezzo ridotto. Entrano in considerazione per la fornitura mele da tavola controllate, di varietà idonee all'immagazzinamento, di II scelta, in cartoni di 15 kg netto.

2 Beneficiari

La limitazione del diritto d'acquisto è regolata dai cantoni. Per tale scopo è raccomandabile di basarsi sui limiti dei salari e delle sostanze, secondo l'art. 42 della legge federale del 20 dicembre 1946, sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti. Nell'interesse di una sana alimentazione, occorre usare particolare riguardo ai bisogni della popolazione di montagna. È vietato il ritiro di mele a prezzo ridotto per la rivendita.

22 I comuni possono, alle stesse condizioni, procurarsi frutta d'azione anche per gli assistiti, come pure per istituti e asili d'utilità pubblica. I comuni situati nella zona di montagna determinata dalla Regia degli alcool in accordo con i cantoni e il Gruppo svizzero dei contadini di montagna per le forniture di frutta d'azione, possono pure ritirare mele a prezzo ridotto per la distribuzione nelle scuole quale spuntino della ricreazione.

3 Esecuzione

L'esecuzione dell'azione viene affidata ai cantoni e ai comuni. Ove i cantoni o i comuni non forniscono mele a prezzo ridotto, la vendita può essere organizzata da istituzioni di utilità pubblica. Tuttavia, in ogni comune l'esecuzione della vendita non può essere affidata che a un solo ente.

4 Prezzo

41 Il prezzo di vendita ai comuni è di fr. 10.- per cartone di 15 kg netto (fr. -.67 il kg).

42 Le mele non possono essere cedute agli acquirenti a un prezzo maggiorato. Per contro i cantoni e i comuni sono liberi di ribassare oltre i prezzi.

5 Prestazioni della Regia degli alcool

La Regia degli alcool assume le seguenti spese:

- La differenza tra il prezzo d'acquisto e il prezzo di vendita ai comuni;
- le spese di trasporto delle mele franco stazione destinataria;
- le spese per il trasporto delle mele dalla stazione destinataria al luogo di distribuzione (camionaggio) per comuni o frazioni discosti oltre 5 km dalla stazione destinataria o situati a un'altitudine di oltre 300 m al di sopra di essa. Sono rimborsate le spese effettive di consegna, al massimo però i costi conformemente alle tariffe per il servizio di camionaggio ferroviario 536 e 536.1 (spedizioni fino a 3000 kg = prontuario delle tasse 50.1, spedizioni per carri completi più di 3000 kg = prontuario delle tasse 51) delle Imprese svizzere di trasporto. Queste tariffe possono essere consultate presso le stazioni destinatarie. Per i comuni o frazioni, non menzionati nell'elenco delle località della tariffa 536, la Regia degli alcool comunica i gruppi di tariffa per spedizioni in piccole partite entranti in considerazione.

6 Ordinazioni

I comuni raccolgono le ordinazioni degli aventi diritto al ritiro e comunicano il numero dei cartoni di 15 kg desiderati, con tutte le altre indicazioni, all'istanza cantonale competente, mediante il formulario d'ordinazione da quest'ultima loro trasmesso (compilato in due esemplari). L'ufficio cantonale trasmette un esemplare di ogni ordinazione comunale, entro il 24 settembre 1983, all'Associazione svizzera per la frutta, casella postale, 6300 Zug 2. Vengono eseguite soltanto ordinazioni di almeno 6 cartoni per comune. Le ordinazioni trasmesse in ritardo come pure quelle complementari non possono essere prese in considerazione.

7 Fornitura

71 L'esecuzione della fornitura è affidata all'Associazione svizzera per la frutta a Zugo, o alle ditte commerciali e alle associazioni di produttori da essa incaricate. Le ditte incaricate della fornitura si concordano con i comuni circa il momento della spedizione delle mele.

72 In caso di contestazione della qualità si deve chiedere una perizia all'Associazione svizzera per la frutta a Zugo, tel. 042 21 27 12, il giorno lavorativo susseguente l'arrivo della merce alla stazione destinataria. Le mele non possono essere distribuite fino al termine della perizia. Per contestazioni ingiustificate le spese della perizia vanno a carico del comune. L'Associazione svizzera per la frutta orienterà dettagliatamente i comuni sul procedimento della contestazione, se le verrà indicato il nome del fornitore delle mele.

73 In caso di constatazione di danneggiamenti o perdite avvenuti durante il trasporto, il comune, prima dell'inoltro del reclamo, deve ottenere dalla sua stazione un verbale di accertamento.

8 Trasporto

Per il trasporto delle mele, i mittenti devono servirsi delle lettere di vettura speciali con franchigia di porto. Queste sono fornite, nel numero occorrente, dall'Associazione svizzera per la frutta e non possono essere usate per altri invii. Né lo speditore né il destinatario devono pagare trasporti ferroviari.

9 Regolamento dei conti

91 I fornitori mandano all'Associazione svizzera per la frutta la fattura per le mele da essi fornite.

92 L'Associazione svizzera per la frutta stende le fatture a carico dei cantoni, indicando la quantità fornita a ciascun comune. I cantoni pagano l'importo totale delle fatture all'Associazione svizzera per la frutta nel termine di 30 giorni a contare dalla data del ricevimento e regolano i conti con i comuni.

93 Le spese di trasporto sopportate dai comuni, conformemente all'articolo 5 lettera c (spese di camionaggio), vanno notificate alla Regia degli alcool al più tardi entro 2 mesi dalla fornitura delle mele, con il formulario di domanda spedito dall'Associazione svizzera della frutta ai comuni, aggiungendo le lettere di vettura e conti relativi. Le fatture di camionaggio per pesi superiori a 3000 kg devono contenere indicazioni circa il personale, il tempo impiegato, il tipo del camion e la sua portata.

10 Infrazioni

Le infrazioni alle presenti istruzioni sono sanzionate giusta i disposti penali della legge sull'alcool e la legge sul diritto penale amministrativo.

11 Entrata in vigore

Queste istruzioni entrano immediatamente in vigore.

Regia federale degli alcool
H. Müller

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Anleihengemeinschaft Schweizerischer Städte



Ausgabe einer 4½% Anleihe

Serie 10 1983-92 von Fr. 23 000 000

Der Erlös der Anleihe dient zur Beschaffung von Mitteln für die Städte La Chaux-de-Fonds, Kloten, Pully und Rheinfelden.

Laufzeit:	9 Jahre fest
Garantie:	4 Städte übernehmen neben der Pflicht zur Rückzahlung Ihrer Tranche unabhängig voneinander, jedoch solidarisch mit der Anleihengemeinschaft Schweizerischer Städte, gegenüber den Obligationären dieser Anleihe die Bürgschaft für das Kapital und die Zinsen der Anleihe bis zu Ihren Quotenbeteiligungen.
Stückelung:	Inhabertitel zu Fr. 5000.- und Fr. 100 000.- Nennwert.
Kotierung:	an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne, St. Gallen und Zürich.
Emissionspreis:	99%
Zeichnungsfrist:	26. August bis 1. September 1983, mittags
Liberierung:	15. September 1983

Emissionskonsortium Schweizerischer Banken
Verband Schweizerischer Kantonalbanken
Verband Schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen
Gruppe deutschschweizerischer Privatbanken

Zeichnungen werden von den Mitgliedern der obenerwähnten Bankgruppen entgegen-
genommen.

Wasserwerke Zug AG, Zug

Anleihekündigung

Gestützt auf Ziff. 3 der Anleihebedingungen kündigt die Wasserwerke Zug AG die
5¼% Anleihe 1971-86 von Fr. 8 000 000
(Valoren-Nummer 126 926)

vorzeitig auf den 30. November 1983 zur Rückzahlung. Von diesem Zeitpunkt an hört die Verzinsung auf.

Die Rückzahlung zum Nominalwert erfolgt spesenfrei gegen Einreichung der Titel mit allen noch nicht fälligen Coupons per 30. November 1984 und folgende an die in Ziff. 5 der Anleihebedingungen aufgeführten Zahlstellen.

Zug, den 22. August 1983

Im Auftrag:
Zuger Kantonalbank

Basler Kunsteisbahn AG

Einladung zur 50. ordentlichen Generalversammlung

der Basler Kunsteisbahn AG auf Mittwoch, den 7. September 1983, 18 Uhr, Restaurant
Kunsteisbahn.

Traktanden:

- Protokoll der 49. ordentlichen Generalversammlung vom 1. September 1982.
- Bericht des Verwaltungsrates über das abgelaufene Geschäftsjahr 1982/83.
- Entgegennahme und Genehmigung der Jahresrechnung über das abgelaufene Geschäftsjahr.
- Verrechnung des Geschäftsergebnisses.
- Genehmigung des Revisorenberichts.
- Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Revisoren.
- Wahl der Rechnungsrevisoren.
- Diverses.

Bilanz und Bericht der Revisoren liegen im Büro der Gesellschaft im Margarethenpark zur Einsichtnahme durch die Aktionäre vom 29. August bis 6. September 1983 auf. Der gedruckte Jahresbericht 1982/83 mit Bilanz und Bericht der Rechnungsrevisoren liegt ab 29. August 1983 zur unentgeltlichen Abgabe an die Aktionäre im Büro der Gesellschaft im Margarethenpark auf.

Eintrittskarten zur ordentlichen Generalversammlung können gegen Hinterlage der Aktien (nom. Fr. 50.-) oder Depotschein bei der Gesellschaft im Margarethenpark vom 29. August bis 6. September 1983, 12 Uhr, bezogen werden.

Basel, den 26. August 1983

Der Verwaltungsrat

Luftseilbahn Illgau-Vorderoberberg AG Illgau

Einladung zur 1. ordentlichen Generalversammlung

Samstag, 10. September 1983, 16.30 Uhr, im Restaurant Sigristenhaus, Illgau.

Traktanden:

- Protokolle der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. März 1983.
- Jahresabschluss per 30. April 1983:
 - Jahresbericht;
 - Jahresrechnung;
 - Bericht der Kontrollstelle.
- Entlastung der Verwaltungsgorgane.
- Verwendung des Jahresergebnisses.
- Wahl der Kontrollstelle (Amtsdauer 2 Jahre).
- Orientierung über die durchgeführte Erneuerung der Bahnanlage und die Bauabrechnung.
- Beschlussfassung über die Verwendung der rückvergüteten Stempelsteuer.
- Verschiedenes.

Die Protokolle der ausserordentlichen Generalversammlung, der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Kontrollstellenbericht liegen am Sitz der Gesellschaft (Herr Rudolf Bürger-Betschart, Güssli, 6431 Illgau) und bei der Kantonalbank Schwyz, in Schwyz und in Illgau, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Eintrittskarten können bis längstens 7. September 1983 bei der Kantonalbank Schwyz in Schwyz oder einer ihrer Zweigstellen gegen genügenden Ausweis des Aktienbesitzes angefordert werden.

6431 Illgau, den 26. August 1983

Der Verwaltungsrat

Kraftwerke Reichenau AG, Tamins

7% Anleihe 1975-87 von Fr. 25 000 000

(Valoren-Nummer 113 281)

Die Kraftwerke Reichenau AG hat beschlossen, die oben erwähnte Anleihe, gestützt auf Ziffer 3 der Anleihebedingungen, auf den

1. Dezember 1983

zur Rückzahlung zum Nennwert zu kündigen.

Von diesem Datum an können die Obligationen, versehen mit den nicht fälligen Coupons per 1. Dezember 1984 und folgende, bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle zur Rückzahlung eingereicht werden.

Es ist vorgesehen, den Obligationären zu gegebener Zeit eine Konversionsofferte zu unterbreiten.

Zürich, den 26. August 1983

Im Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt

Banque Nationale d'Algérie, Alger

Emprunt à taux variable 1978-1988 fr.s. 50 000 000

(Numéro de valeur 626 565)

Amortissement 1983

Conformément à la clause 3 des Conditions des obligations, l'emprunteur a été en mesure de racheter des obligations sur le marché pour un montant nominal de fr.s. 500 000.-.

Dès lors, le montant nominal des obligations encore en circulation s'élève à fr.s. 47 500 000.-.

Genève, le 22 août 1983

Par ordre:
Banque Gutzwiller, Kurz, Bungere SA

Acrow SA

Les actionnaires de la société sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le mardi 6 septembre 1983, à 15 h. 30, au siège de la société, rue Bellot 6, 1206 Genève.

Ordre du jour:

1. Augmentation du capital social.
2. Modification des statuts (art. 5 capital).

Les propositions de modifications sont à disposition des actionnaires au siège social. Les actionnaires désirant prendre part à l'assemblée devront présenter leur titre ou un certificat de blocage.

Le conseil d'administration

Téléovronnaz SA, Leytron

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le samedi 10 septembre 1983, à 16 h., à la Penlon d'Ovronnaz, à Ovronnaz.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Procès-verbal de la dernière assemblée.
2. Rapport de gestion.
3. Comptes 1982 et rapport de l'organe de contrôle.
4. Approbation des comptes et décharge aux organes responsables.
5. Elections statutaires.
6. Constitution de l'augmentation du capital social de fr. 1 500 000.- à fr. 3 900 000.-.
7. Divers.

Le rapport de gestion, les comptes, le bilan et le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires dès le 1er septembre 1983 au bureau de la société, c/o Me Charles-Marie Crittin, avocat, avenue de la Gare 21, à Martigny.

L'établissement de la liste des présences se fera dès 15 h. 30 sur présentation des titres ou d'un certificat de dépôt bancaire.

Leytron, le 22 août 1983

Le conseil d'administration



MIKRON

Mikron Holding AG, Biel

Mitteilung an die Inhaber von Optionsscheinen 1979-87 der 3% Anleihe 1979-87 von Fr. 10 000 000 Maschinenfabrik Mikron AG, Biel

Der Verwaltungsrat der Mikron Holding AG, Biel, wird auf den 15. September 1983 einberufenen ordentlichen Generalversammlung beantragen, das Aktienkapital von Fr. 10 000 000 um Fr. 5 000 000 auf Fr. 15 000 000 durch Ausgabe von 11 250 neuen Aktienaktien von je Fr. 100 Nennwert und 7 750 neuen Inhaberaktien von je Fr. 500 Nennwert zu erhöhen.

Die neuen Aktien sollen, unter Einräumung des Bezugsrechtes an die Namen- bzw. Inhaberaktien, zum Ausgabepreis von Fr. 240.- je Aktienaktie bzw. Fr. 1 200.- je Inhaberaktie ausgegeben werden und ab 1. Juli 1983 dividendenberechtigt sein.

Gemäss Ziffer 12 der Anleihebedingungen geben wir bekannt, dass bis Freitag, 9. September 1983, mittags

auf Grund des Optionsrechtes Inhaberaktien bezogen werden können, die das Recht auf Zeichnung der neu auszugebenden Inhaberaktien gewähren. Inhaber von Optionsscheinen 1979-87 der 3% Anleihe 1979-87 Maschinenfabrik Mikron AG, Biel, die davon Gebrauch

Biel, den 26. August 1983

machen wollen, werden hiemit aufgefordert, ihre Optionsscheine bis zu diesem Zeitpunkt bei einer der schweizerischen Geschäftsstellen der folgenden Banken zur Ausübung einzureichen:

Schweizerischer Bankverein
Kantonalbank von Bern
Schweizerische Kreditanstalt
Pictet & Cie.

Nach diesem Zeitpunkt werden bei Ausübung des Optionsrechtes nur noch Inhaberaktien ex Bezugsrecht geliefert.

Unter der Voraussetzung, dass die ordentliche Generalversammlung vom 15. September 1983 der beantragten Kapitalerhöhung zustimmt, wird der gegenwärtig geltende Optionspreis von Fr. 1 377.50 gemäss Ziffer 10 der Anleihebedingungen um Fr. 59.50 auf Fr. 1 318.- je Inhaberaktie ermässigt. Die Ausübung des Optionsrechtes zum ermässigten Optionspreis kann erstmals am 16. September 1983 erfolgen.

Valoren-Nummern:
3% Anleihe 1979-87 105 643
(mit Optionsschein)
Optionsschein 1979-87
ab 3% Anleihe 1979-87 172 226

Mikron Holding AG

Büro-Fürer AG, Zürich

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 25. August 1983 wird auf allen Aktien eine Dividende von 14% ausgerechnet. Für Inhaberaktien gelangt Coupon Nr. 12 mit brutto Fr. 70.-, netto Fr. 45.50, für Namenaktien Coupon Nr. 15 mit brutto Fr. 14.-, netto Fr. 9.10, zur Einlösung.

Die Coupons können bei Bank Leu AG, Zürich; Schweizerische Kreditanstalt, Zürich; Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich; Schweizerischer Bankverein, Zürich; Schweizerische Volksbank, Zürich, oder am Sitz der Gesellschaft, Hardturmstrasse 76, 8005 Zürich, zum Inkasso eingereicht werden.

Zürich, den 25. August 1983

Büro-Fürer AG:
Der Verwaltungsrat

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

Geiser-Egger Franz

geb. 1916, des Emil, von Langenthal, Kaufmann, Wiesenstrasse 15, 4900 Langenthal, für sich und als unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma Emil Geiser + Cie., Kollektivgesellschaft mit Sitz in Langenthal, verstorben am 6. Juni 1983.

Eingabefrist: bis und mit 5. Oktober 1983:

- a. für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Reglerungsstatthalteramt Aarwangen in Langenthal;
- b. für Guthaben des Erblassers und der oben erwähnten Firma bei Notar René Chopard, Aarwangenstrasse 4, 4900 Langenthal.

Massverwalter: Herr Ernst Müller, Treuhandbüro, Aarwangenstrasse 52, 4900 Langenthal.

Langenthal, den 19. August 1983

Der Beauftragte:
R. Chopard, Notar

Privatdetektel

empfiehlt sich für sämtliche vertraulichen Spezialaufträge

DHB - Basel
Sicherheitsdienst
Tel. 061 22 78 11



Uninorm
Fenster - Türen - Tore
in jeder Grösse - für jeden Bedarf
Verlangen - Sie das Uninorm Angebot!

9500 WW SG 073 25 22 44
33271 Yssach 034 47 16 53
10161 Lusane 021 37 31 12
5823 Bown 051 47 11 11

Aufruf

Das Sparheft Nr. 1.069.200.07 der Kantonalbank von Bern, Interlaken, wird vermisst. Der Gläubiger wird dieses Sparheft gemäss Art. 90 OR enträften und über das Guthaben verfügen, sofern der unbekannt Inhaber des Sparheftes dieses nicht innert drei Monaten, der Kantonalbank von Bern, Interlaken, vorweist und sein besseres Recht nachweist.

Interlaken, den 23. August 1983
Kantonalbank von Bern

Annulation

Les carnets d'épargne nos 1.334.714.67 et 1.510.377.34 de la Banque Cantonale de Berne, à Tramelan, sont égarés.

Les créanciers annuleront ces titres conformément à l'art. 90 CO et disposeront de leurs avoirs, si ledits carnets ne sont pas présentés dans le délai de trois mois à la Banque Cantonale de Berne, à Tramelan.

Tramelan, le 23 août 1983
Banque Cantonale de Berne, Tramelan

Renens centre

A louer tout de suite ou à convenir

local commercial magasin

Surface total 110 m² et place de parc.

Pour visiter:
Gérance Metaucol Ltd.
tél. 20 61 51

Madame A. de Carl, New Decalc, décalcomanie à sec, Bernex-Genève,

Informe et met en garde tout client éventuel, en Suisse et à l'étranger, contre les agissements de MM. Michele, Maurizio et Renzo Calderisi,

qui agissent sans droit et contre sa volonté en passant des commandes. Mme de Carl ne saurait donc être vialement engagée par les personnes mentionnées ci-dessus.

Ihre

Kataloge, Musterbücher
Preislisten
Bildkalender usw.

mit Ringmechaniken, Drahtspiralen, WIRO, Nylon-Spiralen oder Plastic-Rücken bindet pünktlich



Bäschlin + Co AG 8008 Zürich
Grossbuchbinderei und Fabrik für Mappen und Spiralbindungen, Hammerstr. 20, Tel. 01-55 56 44

Werbeagentur

Unternehmensberatung
Marketing
Public Relations

Merki & Partner AG

Alpenquai 36 · CH-6005 Luzern · Telefon 041-44 99 55

A vendre à Genève

Propriété commerciale administrative en nom à proximité de communications et aéroport

3300 m² environ libres d'occupant à ml 1984. Construction climatisée, entièrement remise à neuf. Nombreux parkings extérieurs.

Faire offre sous chiffre Q 18-621853, Publicitas, 1211 Genève 3.

Neue Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft»

Die Einbanddecken für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft» 1982 (55. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes bezogen werden. Der braune Einband mit Goldprägung ist so berechnet, dass neben den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Mitteilungen der Kommission für Konjunkturforschung mitgebunden werden können.

Die Einbanddecken kann unter Vorauszahlung von Fr. 6.- auf Postchekkonto 30-520 beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, bestellt werden. (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungscheins anbringen.)

A vendre machines comptables

2 machines NCR 32 complètes
3 machines NCR 299 avec programmes
16 bacs NCR à roulettes pour comptes de différentes grandeurs.
Faire offres sous chiffre S 18-618 899, à Publicitas, 1211 Genève 3.

Wir übernehmen gegen bar laufend Liquidations- und Restposten

aller Art (Möbel, Textil, Haushalt, Spielwaren usw.) von Fabriken, Versicherungen, Banken und Konkursämtern.
Otto's Schadenposten AG
Centralstrasse 34, 8210 Sursee
Postfach 524, Tel. 045 21 21 01/02
Telex 868 301

Wir übernehmen laufend Liquidations- und Überschussposten aller Art von Fabriken, Konkursämtern, Banken usw

Roby's Überschusswaren AG

Amerbachstrasse 45, 4057 Basel
Tel. 061 32 76 66, Telex 62906



Inserate erschliessen den Markt